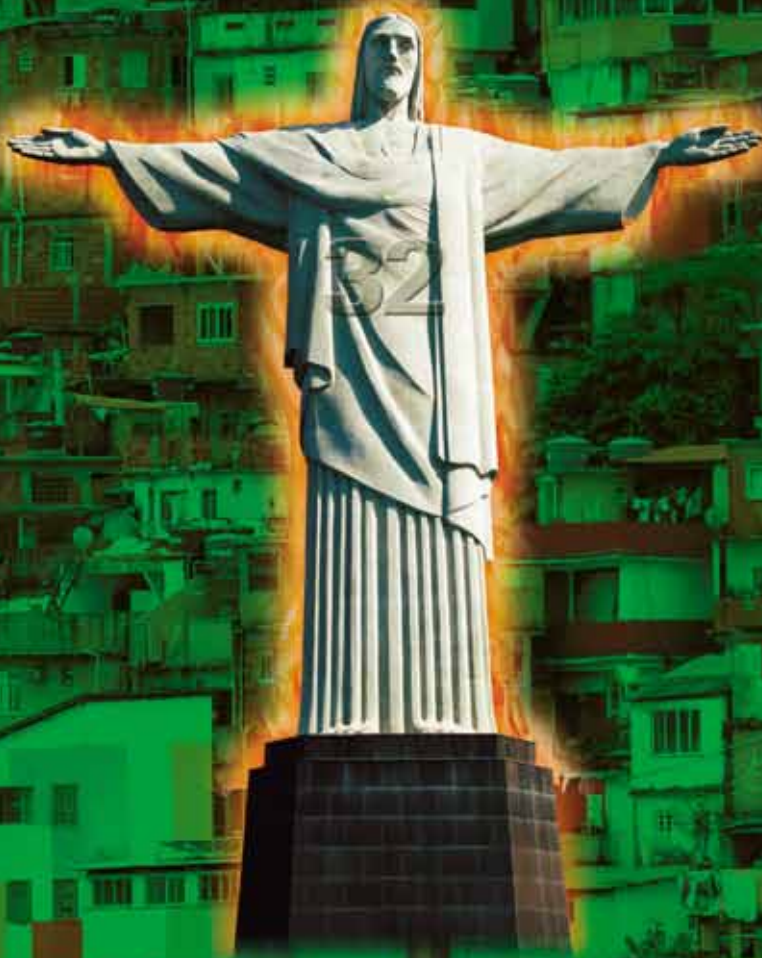


exground filmfest wiesbaden 15-24 nov 2019



länderschwerpunkt
brasilien

caligari filmbühne

murnau-filmtheater • krypta der marktkirche

pupille kino frankfurt am main • orfeo's erben frankfurt am main
programmkinorex darmstadt



*Am 15.11.2019
wird gefeiert!!!*

*Live Session, heißer Grill
und gute Laune...
Ab 19 Uhr - 2039*

Zur neuesten Festivalausgabe haben wir für Sie wie immer ein sehenswertes Programm mit rund 200 Produktionen zusammengestellt – einen Querschnitt durch den 2018/2019er-Jahrgang des internationalen Kinos aus über 2.500 eingereichten Kurz- und Langfilmen sowie das Beste aus zahlreichen Festivalbesuchen. Und für uns wäre es das größte Kompliment für unser unbezahltes Engagement, wenn Sie uns möglichst zahlreich auf unserer filmischen Reise um die Welt begleiten. Lehnen Sie sich entspannt in den bequemen Kinossesseln der Caligari FilmBühne und im Murnau-Filmtheater zurück, oder kommen Sie in unsere neue Festivallocation, in die Krypta der Marktkirche, und zur Eröffnungsparty mit dem brasilianischen DJ MAM in den Schlachthof. Lassen Sie sich in andere Welten und Kulturen entführen, und erleben Sie Publikumshits anderer Festivals, und nutzen Sie die Chance, mit den über 100 erwarteten Filmgästen ins Gespräch zu kommen. Alle Spiel- und Dokumentarfilme sowie Kurzfilm-Wettbewerbe um 12.00 Uhr, 15.00 Uhr, 17.30 Uhr, 20.00 Uhr und einige um 22.00 Uhr in der Caligari FilmBühne werden in deutscher Sprache oder mit deutschen Untertiteln zu sehen sein – genauso wie alle Langfilme unseres Länderschwerpunkts Brasilien im Murnau-Filmtheater. Einige Filme aus dem Länderfokus

For our newest edition of exground filmfest, we have assembled an impressive program for you as always, featuring around 200 productions – an international cross section of the cream of the cinematic crop from the years 2018/2019, drawn from over 2,500 short and feature film submissions and our own research visits to a great number of other festivals. And the biggest compliment you could pay us for our unpaid efforts would be to show up in the greatest possible numbers to share in this cinematic journey around the world with us. Ease back into the comfy theatre seats at Caligari FilmBühne and Murnau-Filmtheater, or come out to our new festival location in the Marktkirche crypt, and join us for our opening party with Brazil's DJ MAM at Schlachthof. Let yourselves be carried away to other worlds and cultures and experience audience favourites from other festivals, and take advantage of the opportunity to enter into dialogue with the over 100 film guests that are expected to attend the festival. All of the documentaries, fiction feature films and short film competitions at noon, 3 pm, 5:30 pm and 8 pm at Caligari FilmBühne, and some in the 10 pm slot, will be shown in German language versions or with German subtitles – the same goes for all of the feature-length films of this year's Country Focus on Brazil at Murnau-Filmtheater. Some of the films from the Country Focus will also be shown in select cinemas

werden zudem in ausgewählten Kinos in Darmstadt und Frankfurt am Main präsentiert. Hier gilt unser Dank allen Kooperationspartnern und dem Kulturfonds Frankfurt RheinMain, ohne deren großzügige Unterstützung dieser umfassende Länderschwerpunkt nicht möglich gewesen wäre.

Zum Thema Quote: 50 % aller Wettbewerbsfilme sind von Frauen – und im übrigen Programm sogar 60 %! Und dies nicht als Vorgabe für die Sichtungskommission, sondern als Qualitätssiegel!

Um die Herkulesaufgabe exground filmfest zu stemmen, benötigen wir externe Mitarbeiter, Praktikanten und über 100 Helfer während des Festivals. Ihnen allen danken wir daher aufs Herzlichste. Das gilt ebenso für alle Förderer, Sponsoren, Partner und Freunde des Festivals, ohne deren finanzielle Unterstützung sich das Filmfest nicht veranstalten ließe. Unser besonderer Dank gilt hier der Landeshauptstadt Wiesbaden, dem Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst sowie der HessenFilm und Medien GmbH.

Wir freuen uns auf zehn ereignisreiche Festivaltage voller neuer Eindrücke!

Ihr Festivalteam von exground filmfest

in Darmstadt and Frankfurt am Main. Here we would like to especially thank all of our co-operation partners and Kulturfonds Frankfurt RheinMain – without their generous support, this comprehensive look at Brazilian cinema and society would not have been possible.

On the subject of quotas: 50% of all competition films were directed by women – and in the rest of the program the rate is even 60%! This is not the result of any instructions to the selection committee, but instead a seal of quality!

To pull off the Herculean task that is exground filmfest, it takes the combined efforts of myriad external staff members, interns and over 100 helpers during the festival. That's why we would like to express our warmest thanks to all those who have helped to make the festival a reality. That also goes for all of our supporters, sponsors, partners and friends of the festival whose financial support has made it possible for us to even think of putting on exground filmfest 32. A special thanks goes to the State Capital of Wiesbaden, the Hessian Ministry for Higher Education, Research and the Arts and to HessenFilm und Medien GmbH.

We look forward to ten eventful days full of new (cinematic) experiences!

Your team from exground filmfest

wettbewerbe • competitions

DEUTSCHER KURZFILM-WETTBEWERB	54/55
INTERNATIONALER KURZFILM-WETTBEWERB – TEIL I	38/39
INTERNATIONALER KURZFILM-WETTBEWERB – TEIL II	44/45
WIESBADEN-SPECIAL – KURZFILM-WETTBEWERB	20/21
WIESBADENER JUGENDFILM-WETTBEWERB	15
KLAPPE 7 – KINDERFILM-WETTBEWERB	48

youth days

INTRO	10
BEATS	34
FLESH OUT	27
GIRL	31
JAWLINE	22
PAPICHA	23
THE ORPHANAGE	17
WINTER FLIES	31
YOUR TURN	25

american independents

INTRO	10/11
ARETHA FRANKLIN: AMAZING GRACE	46
CHAINED FOR LIFE	19
HAIL SATAN?	30
HARPOON	41
SAINT FRANCES	33
THE WIND	34

made in germany

INTRO	11/12
DER GEBURTSTAG	14
KOPFPLATZEN	47
LEIF IN CONCERT	51
MEIN ENDE. DEIN ANFANG.	30
STERNE ÜBER UNS	34
WIR WÄREN ANDERE MENSCHEN	32

international

INTRO	12
A SON	19
ALS WIR TANZTEN	27
CORPUS CHRISTI	46
FARMING	52
FOR SAMA	25
HORMIGAS	42
IT MUST BE HEAVEN	49
LILLIAN	23
MY FRIEND FELA	42
MYSTIFY: MICHAEL HUTCHENCE	30
ODE TO NOTHING	52
ONLY YOU	32
SONS OF DENMARK	19
THE EXTRAORDINARY JOURNEY OF CELESTE GARCÍA	40
THE LONGEST NIGHT	41
ÜBER DIE UNENDLICHKEIT	17
WHY DON'T YOU JUST DIE!	46

fokus brasilien • focus brazil

INTRO	13
AUSSTELLUNG: BRASILIEN – FOTOGRAFIE VON ANJA KESSLER	56
AUSSTELLUNG: JONATHAS DE ANDRADE/O PEIXE (DER FISCH)	56
BACURAU	25
BARONESA	37
CALYPSO	33
DIE SEHNSUCHT DER SCHWESTERN GUSMÃO	26
DIVINE LOVE	51
ENTRANCED EARTH	41
FABIANA	23
FILM & PANEL: RAUBZUG NACH AMAZONIEN	32
GRETA	17
KURZFILME: DIE BRASILIANISCHE ERFAHRUNG	53
KURZFILME: FRAGILE TRÄUME	50
PANEL: DER BRASILIANISCHE FILM IM UMBRUCH?! PERSPEKTIVEN AUF DAS GEGENWÄRTIGE KINO	50
SPRITZ: JONATHAS DE ANDRADE/O PEIXE (DER FISCH)	45
THE DEAD AND THE OTHERS	42
THE FATHER'S SHADOW	14
THE SLEEPWALKERS	27

kurzfilme • short films

ARBEITSWELTEN	48/49
BEST OF SHORTS	16
IRAN	36
ISRAEL – BEIT BERL	22
VORFILME AUF EINEN BLICK	62–64

xtra • specials

EINE HOMMAGE AN HANNELORE ELSNER IN FILMAUSSCHNITTEN von Urs Spörri und DIE ENDLOSE NACHT	40
ERÖFFNUNGSPARTY mit DJ MAM (Rio de Janeiro)	14
FILMEN MIT DEM HANDY	26
FILMQUIZ mit Rex Kramer	51
HER MIT DEM TRASH! – die exground-Gong-Show	26
KONZERT: JACOB	52
LOUNGE: FRIDAY NIGHT FEVER mit DJ Johnny	47
SCOPITONES und PARTY mit DJ Scopi Toni	53

sonstiges • others

INTRO exground filmfest	3
EINTRITTSPREISE	72
FÖRDERER, SPONSOREN, PARTNER	72
FREUNDESKREIS	60
GRUSSWORT Angela Dorn	6
GRUSSWORT Axel Imholz	7
GRUSSWORT Karin Wolff	9
IMPRESSUM	72
NACHLESE exground filmfest	56
TIMETABLE	71
TRAILER exground filmfest 32	64
VERANSTALTUNGSORTE	72



Weitere Informationen zu allen Veranstaltungen von exground filmfest 32 unter www.exground.com und auf unserer exground-App.

For further informations on the program of exground filmfest 32 please visit www.exground.com or download our exground App.



Sehr geehrte Besucherinnen und Besucher,

was 1990 als Initiative von einigen film-enthusiastischen Menschen begann, hat sich zu einem auch international renommierten Festival entwickelt – und zu einem beliebten Treffpunkt der Filmbranche aus dem In- und Ausland: Das exground filmfest aus Wiesbaden ist aus dem hessischen Kulturkalender nicht mehr wegzudenken. Dafür gebührt dem Organisationsteam nicht nur Anerkennung und Dank, sondern auch unsere Unterstützung. Daher hat die hessische Landesregierung ihre Förderung über die HessenFilm und Medien GmbH in den vergangenen Jahren entscheidend verstärkt.

Dear festival guests,

What started in 1990 as an initiative by a handful of cinema enthusiasts has evolved into a festival with an international reputation – and into a treasured meeting place for the film industry at home and abroad: Wiesbaden's exground filmfest has become an integral part of Hesse's annual cultural rhythm. For that, the organisational team has earned our support in addition to our recognition and gratitude. In this spirit, the state government of Hesse has significantly increased its funding through the HessenFilm und Medien GmbH over the past years.

For the 32nd edition of exground filmfest, strong women take centre stage, and not only on screen. Of the program's approximately 200 short and feature-length films, around 60% were directed by women. In the competitions, female filmmakers are on an equal footing with their male colleagues.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Angela Dorn'.

Angela Dorn

Hessische Ministerin für Wissenschaft und Kunst

Hessian State Minister for Higher Education, Research and the Arts

In der 32. Auflage von exground filmfest stehen starke Frauen im Mittelpunkt – nicht nur auf der Leinwand. Von den rund 200 Kurz- und Langfilmen sind rund 60 % von Frauen gedreht worden. In den Wettbewerben sind die Regisseurinnen auf Augenhöhe mit ihren männlichen Kollegen.

Die für exground filmfest typischen Einblicke in andere Kulturen und Subkulturen entführen uns dieses Jahr zum Beispiel nach Mauretanien, ins Algerien der 1990er-Jahre, nach Afghanistan Ende der 1980er-Jahre und ins heutige Georgien zu einer Liebesgeschichte zwischen zwei Tänzern, um nur einige Beispiele zu nennen. Vielfalt wird beim exground filmfest also groß geschrieben – und macht das Programm bunt und interessant, zumal der diesjährige Länderschwerpunkt Brasilien in all seinen Facetten gewidmet ist.

Ich wünsche dem Publikum intensive Filmerlebnisse und spannende Gespräche sowie dem Organisationsteam einen ebenso reibungslosen wie erfolgreichen Festivalverlauf.

The glimpses into other cultures and subcultures typical for exground filmfest take us this year to places such as Mauretania, Algeria in the 1990s, Afghanistan in the late 1980s, and today's Georgia, for a love story between two dancers, to name but a few examples. Indeed, diversity is a core value at exground filmfest – which makes the program colourful and interesting, especially considering this year's Country Focus is devoted to exploring Brazil in all its facets.

I would like to wish the audience intensive cinema experiences and stimulating conversations and the organisational team a smooth and successful festival.



**Sehr geehrtes Publikum,
liebes exground-Team,**

November-Zeit ist exground-Zeit. Seit nunmehr fast 30 Jahren pilgern Zuschauerinnen und Zuschauer aus Nah und Fern in die hessische Landeshauptstadt, um sich Höhepunkte der aktuellen Avantgarde- und Undergroundfilme aus aller Welt anzuschauen. Auch 2019 ist das Organisationsteam fündig geworden – bei den zahllosen Sichtungen und bei den Besuchen von Festivals im In- und Ausland. Rund 200 Kurz- und Langfilme in den Sektionen American Independents, Made in Germany und International sowie in den Wettbewerben haben es ins diesjährige Programm geschafft.

**Dear festival audience,
dear exground team,**

November is exground time. For almost 30 years now, viewers from near and far have been making the pilgrimage to Hesse's state capital to watch highlights of the current avant-garde and underground film scene from around the world. The organisational team has managed to find them again in 2019 – during countless viewing sessions and visits to festivals at home and abroad. Around 200 short and feature-length films made it into the program this year in the American Independents, Made in Germany, and International sections and competitions.

The State Capital of Wiesbaden has backed exground filmfest from the beginning – first with smaller subsidies, but then for many years now with substantial funding in the scope of institutional support. On top of that, we contribute prize money to the German Short Film Competition and the youth film section.

Axel Imholz

Kulturdezernent der Landeshauptstadt Wiesbaden

Head of the Cultural Department of the State Capital of Wiesbaden

Die Landeshauptstadt Wiesbaden hat exground filmfest von Anfang an gefördert – zunächst mit kleineren Zuschüssen, seit vielen Jahren aber schon in der institutionellen Förderung mit substanziellen Zuwendungen. Dazu kommen Preisgelder im Deutschen Kurzfilm-Wettbewerb und in der Jugendfilmsektion.

Mit der Unterstützung der „exground youth days“ unterstreicht die Landeshauptstadt Wiesbaden den Stellenwert, den wir der kritischen Auseinandersetzung von Jugendlichen mit dem Medium Film beimessen. Daher wissen wir es auch zu schätzen, dass exground filmfest jedes Jahr einer einheimischen Jugendjury die Chance bietet, die Wettbewerbsfilme unter Anleitung einer erfahrenen Medienpädagogin zu diskutieren und damit ihre Medienkompetenz zu stärken. In diesem Jahr führt die visuelle Reise die Jugendlichen unter anderem ins heutige Mauretanien, ins Algerien der 1990er-Jahre und ins Afghanistan zur Zeit der russischen Besatzung.

Ich wünsche den Gästen inspirierende Stunden im Kino und dem Festivalteam ein erfolgreiches exground filmfest 32.

With our support for the exground youth days, the State Capital of Wiesbaden wishes to underscore how important we believe it is that young individuals learn to approach the medium of film critically. As such, we also appreciate the fact that exground filmfest gives a local youth jury the chance every year to discuss the competition films under the guidance of an experienced media educator and thus enhance their media competence. This year, the visual journey will take these young viewers to contemporary Mauritania, to Algeria in the 1990s, and to Afghanistan under Soviet occupation, among other places.

I would like to wish all of the guests inspiring hours in the cinema and the festival team a successful exground filmfest 32.



Sehr geehrte Filmfans, liebe Veranstalter,

das exground filmfest findet dieses Jahr zum 32. Mal statt. Für seine Durchführung zeichnen viele Ehrenamtliche verantwortlich, denen mein herzlicher Dank gilt! Wie in den vergangenen Jahren steht auch diesmal ein Land im Mittelpunkt: Brasilien ist 2019 das Gastland. Diesen Länderschwerpunkt zu unterstützen, ist dem Kulturfonds ein Anliegen, bringt er doch den Austausch der vielen anreisenden Filmemacher mit dem Publikum aus unserer Region.

Brasilien ist ein Land im Umbruch, voller Widersprüche und Vielschichtigkeiten. Im Rahmen des Länderschwerpunktes werden Politik, Kultur und Gesellschaft beleuchtet und in den internationalen Kontext gestellt. Im gegenwärtigen Filmschaffen finden sich eine Fülle an Formen und Motiven. Ob Genrevariationen zu Horror, Western

Dear film fans, dear festival organisers,

This year marks the 32nd edition of exground filmfest. The festival is made possible by a host of volunteers, to whom I would like to extend a warm thank you! As in years past, one country is again in the focus this year: 2019's featured nation is Brazil. Providing support for this Country Focus is particularly important to Kulturfonds, as it leads to cultural exchange between the many filmmakers travelling to the festival and the audience from our region.

Brazil is a country in upheaval, full of contradictions and layers. The Country Focus aims to shed light on Brazilian politics, culture and society while placing them in an international context. Contemporary filmmaking in the country features an abundance of forms and motifs. Whether it is genre variations on horror, the western or melodrama, or stories about trans identities, women's associations in the favelas and indigenous narratives: this incredibly rich culture is front and centre here. Just as last year, with its Country Focus on the Philippines, this year a Brazilian feature-

Karin Wolff

Geschäftsführerin Kulturfonds Frankfurt RheinMain
Managing Director of Kulturfonds Frankfurt RheinMain

und Melodram oder Geschichten um Transidentitäten, Frauenbünde in den Favelas und indigene Erzählungen: Dieser ungeheure Reichtum steht im Fokus. Wie im vergangenen Jahr beim Länderschwerpunkt Philippinen hat es dieses Jahr ein brasilianischer Spielfilm in den Internationalen Jugendfilm-Wettbewerb im Rahmen der exground youth days geschafft – und ein Kurzfilm in den Internationalen Kurzfilm-Wettbewerb. In bewährter Weise haben alle aktuellen Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme im Länderfokus wieder englische und deutsche Untertitel.

Die Vorführung in unterschiedlichen Städten des Rhein-Main-Gebiets trägt dem Anliegen des Kulturfonds Rechnung, das exground filmfest weit in der Region bekannt zu machen. Eine schöne Tradition ist es zudem, eine Brücke in andere Kultursparten zu schlagen: Im Nassauischen Kunstverein wird brasilianische Videokunst und im Murnau-Filmtheater brasilianische Fotografie präsentiert. Und im Kulturzentrum Schlachthof heizt DJ MAM aus Rio de Janeiro zur Eröffnungsparty ein. Zwei Podiumsdiskussionen vertiefen die Themen der Filme.

Ich wünsche dem exground zahlreiche Besucher und besonders den brasilianischen Gästen einen schönen Aufenthalt in der Region.

film made it into the International Youth Film Competition in the scope of the exground youth days – and a short film from Brazil is screening in the International Short Film Competition. Once again all of the current fiction feature, documentary and short films in the Country Focus feature both English and German subtitles. The screenings planned for diverse cities in the Rhine-Main region also fit perfectly with Kulturfonds' desire to generate more awareness for exground filmfest in the wider region. Building a bridge to other cultural sectors is also a lovely festival tradition: Nassauischer Kunstverein will be showing Brazilian video art and Murnau-Filmtheater is hosting a photography exhibition focusing on Brazil. And Rio de Janeiro's DJ MAM will be heating up the dance floor at Kulturzentrum Schlachthof for the festival's opening party. Finally, two panel discussions will explore the themes featured on screen in more depth.

I would like to wish exground lots of attendees and hope in particular that our Brazilian guests have a wonderful stay in the region.

Lebensräume sind Kulturräume.

THE DEAD AND THE OTHERS von João Salaviza und René Nader Messora

Der Kulturfonds Frankfurt RheinMain fördert den länderspezifischen Fokus des **exground filmfests** seit 2012.



KULTURFONDS
Frankfurt RheinMain

Getragen wird der gemeinnützige Fonds vom Land Hessen, von Frankfurt am Main, dem Hochtaunuskreis und dem Main-Taunus-Kreis, Darmstadt, Wiesbaden, Hanau, Bad Vilbel, Offenbach am Main und Oestrich-Winkel. Weitere herausragende Kunst- und Kulturprojekte finden Sie unter www.kulturfonds-frm.de / Facebook / Twitter / Newsletter



Das Unmögliche zu wollen, seine eigenen Grenzen auszutesten – das sind sicherlich Aspekte, die das Leben von Jugendlichen in aller Welt prägt. Wobei die Grenzen zeit- und kulturbedingt von Land zu Land sehr variieren können – und mit ihnen die Widerstände, mit denen die Heranwachsenden zu rechnen haben. So sehen sich die Protagonisten aus dem brasilianischen Dokumentarfilm *YOUR TURN* bei ihren Protesten für ein besseres Bildungssystem einer Armada von Polizisten gegenüber; und auch die jungen, nach Selbstbestimmung strebenden Frauen in *PAPICHA* im Algerien der 1990er und in *FLESH OUT* im heutigen Mauretanien stoßen sehr schnell an die Grenzen ihrer patriarchal geprägten Gesellschaften. Aber auch die beiden Jungs aus *BEATS* können die Ketten ihrer sozialen Herkunft im politisch aufgeladenen Klima im Großbritannien anno 1994 nicht so ohne weiteres sprengen, obwohl sie trotz allem in einer weitaus besseren Ausgangsposition sind als zum Beispiel der 15-jährige Waise Quodrat aus *THE ORPHANAGE* im sowjetisch besetzten Afghanistan 1989. Letzlich verbindet aber beide die Flucht in andere Welten – zum einen in den Underground-Rave und zum anderen in bunte Bollywoodfilme. Aber auch in den sozialen Medien erweisen sich die Versprechungen nach unerschöpflichen Möglichkeiten als schal und leer – wie der US-Dokumentarfilm *JAWLINE* eindrucksvoll zeigt. Der 16-jährige Austyn Tester muss letztlich genauso wie die beiden Jungs in *WINTER FLIES* aus Tschechien erkennen, dass ihren Ausbruchversuchen aus einer als eng empfundenen Welt nur temporärer Erfolg beschieden ist. Aber allein den Jugendlichen bei ihren kleinen und großen Revolten zuzuschauen – nötigt

einem Respekt und Bewunderung ab. Und unterhaltsam und aufschlussreich ist es allemal!

To desire the impossible, to test one's own limits – those are certainly aspects that characterise the lives of young people the world over. Although the limits can vary widely from country to country depending on the era and culture – and with them the resistance that the maturing youngsters have to face. For instance, the protagonists of the Brazilian documentary film *YOUR TURN* find themselves confronted with an armada of cops at their demonstrations for a better education system. The young women fighting for self-determination in *PAPICHA* in 1990s Algeria and in *FLESH OUT* in today's Mauretania also very quickly run up against the limits of their patriarchal societies. However, the two boys from *BEATS* don't have an easy time of it either when it comes to trying to break the chains of class society in the politically charged climate of Great Britain in the year 1994, although they are in a doubtlessly better starting position in spite of it all than 15-year-old orphan Quodrat in *THE ORPHANAGE*, set in Soviet-occupied Afghanistan in 1989. In the end, the three young men are united however in their escape into other worlds – on the one hand into the underground rave scene, and on the other hand into colourful Bollywood films. However, in the world of social media the promises of inexhaustible possibilities turn out to be vapid and empty too – as the US-American documentary *JAWLINE* shows impressively. In the end, 16-year-old Austyn Tester has to recognise that his attempts to break out of a world he finds constricting are only met with temporary success, just like the two boys in the Czech production *WINTER FLIES*. However, just watching these young individuals stage their small and large revolts brings up feelings of great respect and admiration. All that while managing to be entertaining and informative to boot!

ai american independents



2019 stehen Frauen im Mittelpunkt unserer ältesten Festivalsektion: als Protagonistinnen oder Regisseurinnen. Fünf Spielfilme und ein Dokumentarfilm, darunter eine Deutschlandpremiere, zwei Debütfilme und eine Hommage an die wohl größte Soul-Sängerin aller

Zeiten. Und wir haben etwas gemogelt, ein kanadischer Beitrag findet sich auch in der Sektion wieder. Doch der Reihe nach: Emma Tammi beleuchtet in ihrem grandiosen Western *THE WIND* die Schicksale der Ehefrauen, die den Männern in den Wilden Westen folgen. Bridget, die Heldin aus *SAINT FRANCES* von Alex Thompson, sucht nach ihrer Rolle im Leben. In *CHAINED FOR LIFE* von Aaron Schimberg werden Erinnerungen an Tod Brownings *FREAKS* wachgerufen, und Mabel ist als blinde Hauptfigur mitten unter ihnen. Penny

Lane entlarvt in ihrem Dokumentarfilm HAIL SATAN? die Doppelmoral der US-amerikanischen Gesellschaft. ARETHA FRANKLIN: AMAZING GRACE ist ein einmaliges Kinoerlebnis, ein mitreißender musikalischer Gottesdienst und ein faszinierendes Zeitdokument. Noch nie hat man die begnadete Sängerin so hautnah, so konzentriert und voller Demut erlebt. Festgehalten wurde das Konzert von einem Filmteam unter der Regie von Sydney Pollack. Aufgrund technischer und juristischer Schwierigkeiten wurden die Aufnahmen jedoch nie öffentlich gezeigt. Erst jetzt, 47 Jahre später, erstrahlt der Film erstmals auf der großen Leinwand. Und zu guter Letzt umfasst die Sektion den kanadischen Thriller HARPOON von Rob Grant. Unter dem Motto: „Man braucht keine Feinde, wenn man Freunde hat“ nimmt ein Segeltörn eine unerwartete Wendung.

Women are in the focus of our oldest festival section in 2019, as both protagonists and directors. The section brings together five fiction features and a documentary, including a German premiere, two debut films and a tribute to the greatest soul singer of all time. And we cheated a bit: there's a Canadian production in the program

too. But let's take things one at a time: in her magnificent western THE WIND, Emma Tammi sheds light on the lives of wives who followed their husbands out to the Wild West. Bridget, the heroine of SAINT FRANCES from Alex Thompson, is searching for her place in the world. Aaron Schimberg's CHAINED FOR LIFE evokes associations with Tod Browning's FREAKS, and blind protagonist Mabel is right in their midst this time. In her documentary HAIL SATAN?, Penny Lane exposes the double standards of US-American society. ARETHA FRANKLIN: AMAZING GRACE is a one-of-a-kind cinematic experience, a compelling act of musical worship and a fascinating historical document. Never before have audiences been able to witness the blessed vocalist from so close-up, so focussed and so full of humility. The concert was captured for posterity by a team led by Sydney Pollack. Due to technical and legal difficulties, the recordings were never shown to the public. Now, for the first time, 47 years later, the film can finally light up the big screen. Last but not least, the section features the Canadian thriller HARPOON by Rob Grant. "With friends like there who needs enemies?" is the operative slogan here, when a sailing trip takes an unexpected turn.

mig made in germany



exground filmfest vergibt zum vierten Mal den Gefangenen-Jurypreis DAS BRETT für den besten Film in der Reihe „Made in Germany“, dotiert mit 1.500 EUR, gestiftet von „Die WERFT – Kulturbühne in der JVA Wiesbaden“. Insgesamt laufen sechs herausragende Produktionen im Wettbewerb, mit großem Staraufgebot: Matthias Brandt, Mark Waschke, Silke Bodenbender, Manfred Zapatka, Andreas Döhler, Luise Heyer, Thilo Brückner und Bela B. Um psychisch prekäre Konstellationen geht es in DER GEBURTSTAG von Carlos Morelli, KOPFPLATZEN von Savaş Ceviz und WIR WÄREN ANDERE MENSCHEN von Jan Bonny: getrennte Väter, die durchdrehen, Pädophile, die sich gegen ihre Krankheit wehren, und Männer, die ein Kindheitstrauma nicht bewältigen können, sind die Themen. In STERNE ÜBER UNS von Christina Ebelts versucht eine Mutter, trotz Obdachlosigkeit das alltägliche Leben für sich und ihren Sohn zu meistern. In MEIN ENDE. DEIN ANFANG. von Mariko Monoguchi treibt das Schicksal ein böses Spiel mit Nora. Ihre große Liebe wird kurz vor der Hochzeit bei einem Banküberfall erschossen, und sie findet sich später mit dem Tä-

ter in einem Liebesverhältnis wieder. Dafür geht es in LEIF IN CONCERT von Christian Klandt mal zur Abwechslung nur um die kleinen Probleme im Leben. Die Geschichten und Lebenswege der Gäste und Mitarbeiter der Kneipe, so unterschiedlich sie auch sind, finden hier zueinander – durch Lene und durch die Musik. Und jede dieser kleinen Begebenheiten ist ein Stück von Lenes großer Geschichte, von dieser Familie, die dieses dunkle verrauchte Kellerlokal zum schönsten Ort der Welt macht.

For the fourth year in a row, exground filmfest is presenting the inmate jury award DAS BRETT for the best film in the Made in Germany section, which comes with EUR 1,500 in prize money, endowed by "Die WERFT", a cultural platform operating in Wiesbaden's correctional facilities. In total, the competition features six extraordinary productions with appearances from a host of stars, including Matthias Brandt, Mark Waschke, Silke Bodenbender, Manfred Zapatka, Andreas Döhler, Luise Heyer, Thilo Brückner and Bela B. Carlos Morelli's MANY HAPPY RETURNS revolves around mentally precarious groupings as well as in HEAD BURST by Savaş Ceviz and WE WOULD BE DIFFERENT by Jan Bonny. The themes range from separated dads losing their cool, to paedophiles fighting back against their disease and men failing to overcome childhood trauma. In Christina Ebelts

STARS ABOVE US, a mother tries to master everyday life and raising a son in spite of homelessness. In Mariko Monoguchi's RELATIVITY, fate plays a nasty game with Nora: her true love is killed during a bank robbery shortly before their wedding, and she later finds herself in a relationship with the shooter. By contrast, LEIF IN CONCERT by

Christian Klandt centres on life's little challenges: as different as they may be, the individual paths of the guests and employees of a bar come together here – through Lene and music. And every little detail is a piece of Lene's big story, of a sort of family that makes this dim, smoky basement space the most beautiful place in the world.

int international



In unserer Reihe International zeigen wir 17 Produktionen aus 18 Ländern – darunter 14 Spiel- und drei Dokumentarfilme. Bei fünf Filmen führten Frauen Regie, und vier Beiträge gehen als Oscar-Kandidaten für den besten fremdsprachigen Film ins Rennen. Zudem haben die ausgewählten Filme bereits viele Festivalpreise abgeräumt. Zwei der drei Dokumentarfilme tauchen in das Leben von Musikern ein: MY FRIEND FELA in das von dem wohl bekanntesten afrikanischen Sänger Fela Kuti und MYSTIFY: MICHAEL HUTCHENCE in das von dem viel zu früh verstorbenen Sänger der Band „Inxs“. FOR SAMA, in Cannes als bester Dokumentarfilm ausgezeichnet, zeigt die schlimmen Lebensumstände in Aleppo während des Syrienkriegs. Rassismus wird in SONS OF DENMARK und FARMING thematisiert. Starke Frauen kämpfen in Lateinamerika um ihr Recht: THE LONGEST NIGHT und HORMIGAS. In ONLY YOU und ODE TO NOTHING harn Frauen mit ihrem Schicksal. In der österreichischen Ulrich-Seidl-Produktion wandert die Titelheldin LILLIAN gar aus den USA nach Russland. Und Celeste will in dem kubanischen Film THE EXTRAORDINARY JOURNEY OF CELESTE GARCÍA am liebsten ins All. ALS WIR TANZTEN spiegelt ein homophobes Georgien, zerrissen zwischen Tradition und Moderne. A SON aus Tunesien zeigt die Auswirkungen eines Terroranschlags in einer anscheinend intakten Ehe. In CORPUS CHRISTI legt ein polnischer Ex-Knacki eine rasante christliche Karriere hin. Und im russischen Beitrag WHY DON'T YOU JUST DIE! ist der Filmtitel Programm. Und zwei große Meister geben sich noch die Ehre: In IT MUST BE HEAVEN philosophiert Elia Suleiman gekonnt über die Poesie des Alltags in Palästina – und Roy Andersson in ÜBER DIE UNENDLICHKEIT über das Leben an sich.

In our International section, we are showing 17 productions from 18 countries – including 14 fiction features and three documentary films. Five films were made by female directors, and four productions will be competing as Oscar candidates for the best foreign language film. In addition, the selected films have already won a host of festival awards. Two of the three documentary films explore the lives of musicians: MY FRIEND FELA takes a look at famous Afrobeat singer Fela Kuti, and MYSTIFY: MICHAEL HUTCHENCE pays tribute to the INXS frontman who died far too young. FOR SAMA, honoured in Cannes as best documentary film, depicts the horrible living conditions in Aleppo during the Syrian civil war. SONS OF DENMARK and FARMING treat different aspects of racism. Strong women fight for their rights in Latin America in THE LONGEST NIGHT and HORMIGAS. In ONLY YOU and ODE TO NOTHING, women wrangle with their destinies. In the Austrian Ulrich Seidl production LILLIAN, the eponymous heroine even emigrates from the USA to Russia, while in the Cuban film THE EXTRAORDINARY JOURNEY OF CELESTE GARCÍA, the protagonist of the same name would rather go to outer space. The international co-production AND THEN WE DANCED depicts a homophobic Georgia torn between tradition and modernity. Tunisia's A SON portrays the impact of a terrorist attack on a seemingly intact marriage. In CORPUS CHRISTI, a Polish ex-convict manages a rapid ascent of the Christian career ladder. And the programmatic title of the Russian production WHY DON'T YOU JUST DIE! says it all. Last but surely not least, two venerable cinema masters round off the program: in IT MUST BE HEAVEN, Elia Suleiman philosophises adeptly about the poetry of the everyday in Palestine, while Roy Andersson does the same for life as a whole in ABOUT ENDLESSNESS.



Im Länderfokus Brasilien entfalten 11 Lang- und 12 Kurzfilme ihre Energie auf den Leinwänden der Landeshauptstadt. Genrekonventionen werden mutig gegengelesen und Merkmale munter gemischt. Der Fokus hält selbstbewusste Spielarten von Musical, Western, Melodram, Horrorfilm und Science-Fiction für neugierige Augen bereit. Besondere Empfehlung sind die Blicke von Kamerafrauen. Etwa im Eröffnungsfilm *THE FATHER'S SHADOW*, dem Kino-Kunstwerk *DIE SEHNSUCHT DER SCHWESTERN GUSMÃO* oder den Dokumentararbeiten zu Transidentität und weiblicher Solidarität. Zudem gibt es etliche Regie-Kollaborationen zu bewundern, wie den in Cannes honorierten *BACURAU* von Kleber Mendonça Filho und Juliano Dornelles, den magisch-realistischen *THE DEAD AND THE OTHERS* von João Salaviza und Renée Nader Messoro, den assoziativen *CALYPSO* von Rodrigo Lima und Lucas Parente oder das dokumentarische Gospelmusical *HOLY TREMOR* von Bárbara Wagner und Benjamin de Burca. Aber nicht nur das gegenwärtige Kino wird abgebildet. Eine von Carsten Spicher kuratierte Reihe der Kurzfilmtage Oberhausen führt zur Sonntagsmatinee in der Caligari FilmBühne auf 16 und 35 mm durch Politik und Gesellschaft vergangener Jahre. Der lange in Brasilien verbotene *ENTRANCED EARTH* des unkonventionellen Glauber Rocha kann ebenfalls auf analogem Material (wieder)entdeckt werden. Im Nassauischen Kunstverein lässt sich *THE FISH* von Jonathas de Andrade und im Murnau-Filmtheater eine Fotoausstellung bestaunen. Sogar in der Krypta der Marktkirche organisieren wir Film- und Diskussionsveranstaltungen. So wird es in Zusammenarbeit mit amnesty international einen Talk zum Film *RAUBZUG NACH AMAZONIEN* geben, der die katastrophale Umweltpolitik und die Menschenrechtsverletzungen unter Bolsonaro ins Zentrum stellt. Im Murnau-Filmtheater wird auf einem Panel die Lage der Filmemacher unter der neuen Regierung Thema sein. Denn die Vielfalt der Formen ist in Gefahr, vereinnahmt und verboten zu werden. Deshalb hören und schauen wir mit unserem Fokus hin, in dieses besondere südamerikanische Filmland.

In the Country Focus on Brazil, 11 feature-length and 12 short films bring their energy to the screens of the state capital. Genre conventions are bravely revised and elements mixed together with verve. The Focus promises for curious eyes a range of self-assured variations on the musical, western, melodrama, horror movie and science fiction film. Our special recommendation: the perspectives shared by camerawomen. For instance in the opening film *THE FATHER'S SHADOW*, the cinematic work of art *THE INVISIBLE LIFE OF EURÍDICE GUSMÃO* or the documentary works on trans-identity and female solidarity. On top of that, there are a host of directorial collaborations to take in, such as the Cannes favourite *BACURAU* by Kleber Mendonça Filho and Juliano Dornelles, the magical-realism of *THE DEAD AND THE OTHERS* by João Salaviza and Renée Nader Messoro, the associative *CALYPSO* by Rodrigo Lima and Lucas Parente or the documentary gospel musical *HOLY TREMOR* by Bárbara Wagner and Benjamin de Burca. The Focus encompasses more than contemporary cinema, however. A series curated by Carsten Spicher from the Oberhausen Short Film Festival guides viewers through a selection of 16 and 35mm works treating social and political developments of the past years, leading up to a screening of the long-forbidden *ENTRANCED EARTH* by the unconventional Glauber Rocha – on analogue film! Festival guests can marvel at Jonathas de Andrade's *THE FISH*, on display at Nassauischer Kunstverein, and take in a photography exhibition at Murnau-Filmtheater. We will even be holding film and discussion events inside the Marktkirche crypt. For instance, there will be a talk in cooperation with amnesty international on the film *RAUBZUG NACH AMAZONIEN* ("RAIDING THE AMAZON"), which focuses on the disastrous environmental policies and human rights violations of the Bolsonaro administration. A panel held at Murnau-Filmtheater will provide insight into the situation for filmmakers under the new government. The diversity of forms is in danger of being co-opted and outlawed. For this reason, we have chosen to look and listen closely to what is happening in this special South American cinema nation with our Focus.

fr 15 nov 19.00 uhr Caligari FilmBühne

ERÖFFNUNGSFILM

mo 18 nov 20.15 uhr Pupille Kino in der Uni Frankfurt*

THE FATHER'S SHADOW [A SOMBRA DO PAI]

von Gabriela Amaral Almeida Brasilien 2018 92 Min. Omd+eU // *OmeU



Die kleine Dalva leidet am Tod ihrer Mutter. Vater Jorge ist derweil ein Schatten seiner selbst, schuftet auf dem Bau und lebt an der Tochter vorbei. Nachdem dann noch Tante Cristina auszieht, beschließt Dalva, inspiriert durch unzählige Horrorfilme, dem Tod die Stirn zu bieten. Gabriela Amaral Almeida liebt das Genre. Ihr zweiter Langfilm ist ein ausgefeiltes Melodram, voller Magie, Zombies und Kaninchen mit Koteletten.

Little Dalva is hit hard by her mom's death. Her father Jorge is a shadow of his former self – he works construction and is otherwise largely absent. When Aunt Cristina moves out, Dalva, inspired by countless horror movies, decides to face death head-on. Gabriela Amaral Almeida adores genre cinema. Her second feature is a sophisticated melodrama, full of magic, zombies and rabbits with sideburns.

B: Gabriela Amaral Almeida, K: Barbara Alvarez, S: Karen Akerman, M: Rafael Cavalcanti, P: Rodrigo Teixeira, D: Eduardo Gomes, Dinho Lima Flor, Julio Machado, Nina Medeiros, Clara Moura, Luciana Paes, Rafael Raposo

fr 15 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne

DER GEBURTSTAG

von Carlos Morelli Deutschland 2019 79 Min. OmeU



Klassischer Kindergeburtstag getrennter Eltern, Bilder in Schwarz-Weiß: Ein plötzlicher Sommerregen durchnässt die Partydeko mit Papier-Elefant. Der siebenjährige Lukas wünscht sich nichts sehnlicher als den versprochenen Zoobesuch, doch der ist mal wieder verschoben. Die Eltern streiten in der Küche, die Kinder toben in der Wohnung. Es wird Abend. Der kleine Julius wird von seiner Mutter nicht abgeholt. Eine Reise durch die Nacht beginnt.

The separated couple Matthias and Anna, together preparing the birthday-party of their seven-year-old son Lukas, whose greatest wish is to visit the baby elephant in the zoo. When, at the end of the party, little guest Julius isn't picked up by his mother, a rapid chain of events take place. A travel through the night begins which awakes Matthias' protective father instincts for the needs of his own son.

B: Carlos A. Morelli, K: Friede Clausz, S: Hannah Schwegel, M: Florian Sievers, P: Jonas Weydemann, Jakob D. Weydemann, Yvonne Wellie, D: Mark Waschke, Anne Ratte-Polle, Anna Brüggemann

fr 15 nov 22.00 uhr Kulturzentrum Schlachthof im Kesselhaus

ERÖFFNUNGSPARTY mit DJ MAM (Rio de Janeiro)



Im feuchtfröhlichen November könnt Ihr zu sommerlichen Vibes (und Beats) tanzen und möglicherweise auch ein paar kühle Getränke zu Euch nehmen! Wir freuen uns sehr, mit DJ MAM aus Rio de Janeiro einen der bekannteren Vertreter moderner brasilianischer Musik gebucht zu haben. Er verbindet zahlreiche Elemente der brasilianischen

Musikkultur, stets mit ordentlich Bass & Beats unterlegt und dennoch nie die funky Leichtigkeit vergessend, die dieses großartige Land trotz all seiner Probleme so charakterisiert. Muito bom!

In the midst of cool, misty November you can dance to summery vibes (and beats) and perhaps throw back a refreshing beverage or two! We're thrilled to have booked DJ MAM from Rio de Janeiro, one of the better-known selectors when it comes to modern Brazilian music. He blends numerous elements from Brazil's rich musical culture, all firmly placed on a foundation of bass and beats, while never forgetting that funky light touch that characterises this extraordinary country in spite of its troubles. Muito bom!

wett

sa 16 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
WIESBADENER JUGENDFILM-WETTBEWERB
Kurzfilme 12- bis 18-jähriger Jugendlicher
aus Wiesbaden und Umgebung ca. 70 Min.

Das Publikum entscheidet, welcher der Kurzfilme einheimischer Regietalente das vom Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst gestiftete Preisgeld von 500 EUR erhält (für den 1. Platz) – und den Sachpreis im Wert von 150 EUR des Apple-Fachhändlers ergo sum (für den 2. Platz).

Bei Redaktionsschluss standen die Teilnehmer am Wiesbadener Jugendfilm-Wettbewerb noch nicht fest. Seien Sie also gespannt, was der lokale Nachwuchs wieder auf die große Leinwand in der Caligari FilmBühne zaubern wird. Hier ein paar Impressionen aus den vergangenen Jahren.



iPhone 11 Pro

Pro Kameras. Pro Display. Pro Performance.



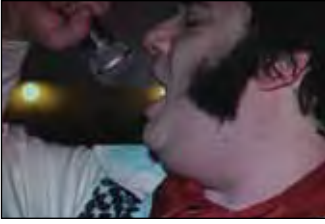
ab €1149,-

Neues Drei-Kamera-System. Batterie für den ganzen Tag. Der schnellste Chip in einem Smartphone. Und ein 5,8 oder 6,5" SuperRetina XDR Display, das größte und hellste Display in einem iPhone.

apple.mz.rocks/navi
<http://www.apple.com>

ergo sum





Zu Beginn des Festivals wie immer die Lieblingskurzfilme des Teams von ex-ground filmfest: neun Kurzfilmperlen aus aller Welt.

To kick off the festival, the team at ex-ground filmfest presents their favourite short films – nine productions from all over the world.

DER KÄPT'N

von Steve Bache Deutschland 2018 14 Min. OmeU Kurzspielfilm

Nach einem schweren Unfall versucht der ehemalige Rettungsschwimmer Frank um jeden Preis, vor seinem Sohn den starken Vater zu spielen. // After a life-changing accident, lifeguard Frank tries to present himself to his son as the strong father he used to be.

ELVIS

von Andrea Della Monica Italien 2018 8 Min. OmeU Kurzspielfilm

Lagerarbeiter bei Tag. Elvis-Imitator bei Nacht. Sandro muss sich entscheiden: eine Tour durch China als Elvis oder bei Mama in Neapel. // Employee in a warehouse by day, Elvis impersonator by night. Sandro will have to face the most difficult thing for him. To make a choice.

DER ANTRAG [FRIERI]

von Det sporadiske filmkollektivet Norwegen 2018 6 Min. OmU Kurzspielfilm

Mitten auf einem idyllischen See bei untergehender Sonne geht Joachim auf die Knie und macht seiner Traumfrau Toril einen Heiratsantrag. // In a boat, Joachim gets down on one knee and proposes to Toril, the woman of his dreams.

EVERYTHING MATTRESS

von Chase Joliet USA 2018 13 Min. OF Kurzspielfilm

David und Sara wollen eine neue Matratze kaufen. Problem: Ihre Vorstellungen von einer perfekten Matratze liegen weit auseinander. // David and Sara need a new mattress. Problem: their ideas of a perfect mattress are far apart.

FLIES [MOSCAS]

von David Moreno Spanien 2018 7 Min. OmeU Kurzspielfilm

Seit über 40 Jahren verbringt ein Ehepaar jeden Sonntag am selben See. Vielleicht ist es mal an der Zeit, Klartext zu reden. // A couple has been spending Sunday afternoon at the same lake since the day they met, more than 40 years ago.

TRIVIAL

von Fran Menchón und Sandra Reina Spanien 2018 14 Min. OmeU Kurzspielfilm

Die Gäste Paloma und Miguel scheinen beim „Trivial Pursuit“ leichte Beute für die Gastgeber zu sein. Doch es läuft anders. // “Trivial Pursuit” is already set up, and the guests Paloma and Miguel seem like the perfect opponents for an easy win.

FANTASTIC CARS [AUTOS FANTASTICOS]

von Barney Elliott Peru 2019 8 Min. OmeU Kurzspielfilm

Ein Vater begleitet seinen Sohn zum Kauf eines Wagens. Ihm hat es sofort die pinkfarbene Limousine Rosa angetan – seinem Sohn aber nicht. // When a father accompanies his son to buy an automobile, he is telepathically seduced by Rosa, a pink limousine...

APFELMUS

von Alexander Gratzter Österreich 2019 7 Min. OmeU Animationsfilm

APFELMUS bietet neben Einblicken in das vibrierende Leben auf dem Land eine Antwort auf die Frage: Wie bereitet man Apfelmus zu? // While two uniformed guards divulge themselves as spineless beings, animals carry on discussing about how to ideally prepare applesauce.

LET'S GO TO ANTARCTICA!

von Gonzaga Manso Spanien 2018 5 Min. OmeU Kurzspielfilm

Carlos, ein Mensch, ist im Urlaub in der Antarktis. Die Pinguine, die er fotografiert, werden ihn nicht in Erinnerung behalten. // Carlos, a human being, is on a holiday in Antarctica. The penguins, who do not have cameras, will forget all about Carlos.

youth

sa 16 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
THE ORPHANAGE [PARWARESHGAH] von Shahrbanoo Sadat
Dänemark/Deutschland/Frankreich/Luxemburg/Afghanistan/Katar 2019
90 Min. dari-russ.-hindi-urdu Omd+eU



Afghanistan 1989: Kino, das ist die große Liebe des 15-jährigen Qodrat. Nicht nur, dass er sich als Protagonist in farbenfrohe Bollywoodfilme hineinträumt. Er verdient sogar Geld damit, indem er Kinotickets billig kauft und teurer verscherbelt. Doch dann wird die Polizei auf ihn aufmerksam und steckt ihn in ein von den Sowjets geführtes Waisenhaus. Doch das Leben hinter

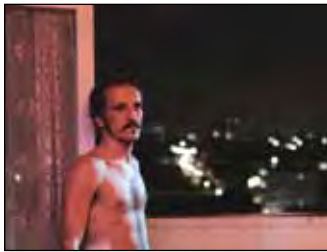
hohen Mauern ist gefährdet – denn die Mudschahedin rücken immer näher.

In the late 1980s, 15-year-old Qodrat lives in the streets of Kabul and sells cinema tickets on the black market. He is a big Bollywood fan and he daydreams himself into some of his favorite movie scenes. One day the police are bringing him to an orphanage run by the Soviet occupiers. But in Kabul the political situation is changing. Qodrat and all the other children want to defend their home.

B: Shahrbanoo Sadat, K: Virginie Sudej, S: Alexandra Strauss, P: Katja Adomeit, D: Qodratollah Qadiri, Sediqa Rasuli, Masihullah Feraji, Hasibullah Rasooli, Ahmad Fayaz Omani

fokus

sa 16 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater // Omd+eU
do 28 nov 20.00 uhr Orfeo's Erben // OmeU
GRETA
von Armando Praça Brasilien 2019 97 Min.



Krankenpfleger Pedro hat ein Problem: Er braucht dringend ein Bett für eine erkrankte Freundin. Also verhilft er dem jungen, unter Polizeiaufsicht stehenden Jean zur Flucht und versteckt ihn in seinem Apartment. Beide kommen sich näher. Beim Sex nennt Jean seinen Retter Greta, nach dem hellsten aller Filmsterne. Armando Praças Film erzählt einfühlsam vom Altern. Davon, was es

mit dem Körper macht, den Erwartungen, dem Begehren.

Pedro, a 70-year-old gay nurse is taking care of Daniela, his ailing transgender friend. In order to find her a vacant hospital bed, he decides to help an arrested and wounded criminal to escape. While he is hiding Jean from the police, they find themselves in a power struggle that turns into affection. Their relationship does not only help Pedro to overcome his solitude, but also leads him to accept his true self.

B: Armando Praça, K: Ivo Lopes Araújo, S: Karen Harley, P: Nara Aragão, Maurício Macêdo, Armando Praça, D: Marco Nanini, Denise Weinberg, Demick Lopes, Gretta Sitar, Robério Diógenes

int

sa 16 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
ÜBER DIE UNENDLICHKEIT [OM DET OÄNDLIGA] von Roy Andersson
Schweden/Deutschland/Norwegen 2019 76 Min. schwed. OmU



Geführt von einem unsichtbaren Erzähler, blicken wir wie in Dioramen auf kleine Alltagsszenen, die aber die ganze Tragik und Komik der menschlichen Existenz offenbaren. Da gibt es beispielsweise den Priester, der seinen Glauben verloren hat und sich in seiner Verzweiflung an einen Psychiater wendet. Doch den beschäftigt ein ganz weltliches Problem: Er darf den Bus nach Hause nicht verpassen und kann daher leider auch nicht helfen.

We wander, dreamlike, gently guided by our Scheherazade-esque narrator. Inconsequential moments take on the same significance as historical events: a couple floats over a war-torn Cologne; on the way to a birthday party, a father stops to tie his daughter's shoelaces in the pouring rain; teenage girls dance outside a cafe; a defeated army marches to a prisoner-of-war camp.

B: Roy Andersson, K: Gergely Pelos, S: Johan Carlsson, Kalle Boman, Roy Andersson, P: Pernilla Sandström, Johan Carlsson, Philippe Bober, Håkon Øverås, D: Jan-Eje Ferling, Martin Serner, Bengt Bergius

DEMNÄCHST:

Freie Fahrt ins
Happy End!

www.proCityBahn.de



FÜR EINE
GLÜCKLICHE
STADT

DIE CITYBAHN IST...

Bürger
**PRO
CITYBAHN**
Wiesbaden



- ... umweltfreundlich ✓✓
- ... komfortabel & barrierefrei ✓✓
- ... günstig & rentabel ✓✓
- ... leistungsfähig & platzsparend ✓✓
- ... eine Chance für 3 Regionen ✓



BAR À VIN

DEPUIS 2005.

BLÜCHERSTR. 30 / WIESBADEN
MONTAG - SAMSTAG AB 18 UHR
TEL: 0611 46 20 200

CanaDuMidiWiesbaden
canal-du-midi-weinbar.de

Canal
du
midi

WEINBAR &
WEINHANDEL

int

sa 16 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
A SON [BIK ENEICH – UN FILS] von Mehdi M. Barsaoui
 Tunesien/Frankreich/Libanon 2019 95 Min. arab. OmeU



Tunesien im Sommer 2011: Die Urlaubsreise in den Süden endet in einer Katastrophe für Fares, Meriem und ihren zehnjährigen Sohn Aziz, der in einem Hinterhalt angeschossen wird. Die lebensbedrohliche Verletzung des Sohnes stürzt das Elternpaar in Panik. Aziz benötigt eine Lebertransplantation. Bei den medizinischen Tests kommt ein langverschüttetes Geheimnis ans Licht. Der Kampf um Aziz' Leben tobt auf mehreren Ebenen.

Tunisia, summer 2011. The holiday to Southern country ends in disaster for Fares, Meriem and their 10-year old son Aziz when he is accidentally shot in an ambush. His injury will change their lives as Aziz needs a liver transplant, which leads to the discovery of a long-buried secret. Will Aziz and their relationship survive?

B: Mehdi M. Barsaoui, K: Antoine Héberlé, S: Camille Toubkis, M: Amine Bouhafa, P: Habib Attia, Marc Irmer, Chantal Fischer, D: Sami Bouajila, Najla Ben Abdallah, Youssef Khemiri

int

sa 16 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne
SONS OF DENMARK [DANMARKS SØNNER]
 von Ulaa Salim Dänemark 2019 119 Min. arab.-dän. OmU



Ein feiger Bombenanschlag befeuert die Radikalisierung der Gesellschaft von zwei Seiten. Am rechten Rand finden wir Martin Nordahl wieder, der für das Amt des Premierministers kandidiert. Rechtsradikale lassen seinen ultranationalistischen Worten Taten folgen. Von fremdenfeindlichen Angriffen drangsalisiert, schließt sich am anderen Ende des Spektrums der erst 19-jährige Zakaria dem islamistischen Untergrund an, der sich weiter aufrüstet.

Denmark 2025. One year after a major bomb attack in Copenhagen radicalisation around the country has intensified and ethnic tensions are running high. The next parliamentary election is near, and the extremely nationalist political leader Martin Nordahl is set for a landslide victory. In this situation, 19-year-old Zakaria joins the Islamist underground, which continues to rearm itself...

B: Ulaa Salim, K: Eddie Klint, S: Eddie Klint, Jenna Mangulad, M: Lewand Othman, P: Daniel Mühlendorph Jensen, D: Imad Abul-Foul, Ari Alexander, Ivan Alan Ali, Rasmus Bjerck

ai

sa 16 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater
CHAINED FOR LIFE
 von Aaron Schimberg USA 2019 91 Min. OF



Mabel spielt die blinde Schöne in einem zweitklassigen Horrorfilm unter der Regie eines „Herrn Director“, der mit Werner-Herzog-Akzent und Sprachduktus sein internationales Debüt dreht, das Erinnerungen an Tod Brownings FREAKS wachruft. Während Mabel versucht, mit ihrem Co-Star Rosenthal, der ein von Neurofibromatose gezeichnetes Gesicht hat, eine Verbindung aufzubauen, verwischen immer wieder die Ebenen zwischen Film und Film-im-Film.

On the set of a horror film with artistic pretensions, the beautiful Hollywood actress Mabel admits to being outside her comfort zone. She plays the role of a blind woman and the film she's in, already anticipated by the media to be in bad taste, deals explicitly with deformity. The production has even brought on several disabled actors, including Rosenthal, a nervous comedian with a major facial deformity.

B: Aaron Schimberg, K: Adam J. Minnick, S: Sofi Marshall, M: Aaron Schimberg, C: Spencer Yeh, P: Vanessa McDonnell, Matt Pelock, D: Jess Weixler, Adam Pearson, Charlie Korsmo, Sari Lennick, Stephen Plunkett

Zum 15. Mal findet der Wettbewerb um den besten Wiesbadener Kurzfilm statt. Ausgewählt wurden elf Filme, darunter zahlreiche Premieren, die entweder von hier geborenen oder lebenden Regisseuren oder in Wiesbaden gedreht wurden. Das Programm ist auch Teil der in Kooperation mit dem Kulturamt Wiesbaden initiierten Reihe „Filmstadt Wiesbaden“. Das Preisgeld von 500 EUR geht an den/die Regisseur/-in des Siegerfilms, gestiftet vom Wiesbadener Kurier, dem lokalen Medienpartner von exground filmfest. Zusätzlich erhält der Gewinner die Möglichkeit, an zwei Tagen Technik und Know-how des Wiesbadener Tonstudios Klangbezirk für die „finale Tonmischung“ seines nächsten Filmprojekts zu nutzen. Der „Filmsound Special“-Preis hat einen Wert von rund 2.000 EUR. Der vom Publikum per Stimmkarte ermittelte Gewinner beider Preise wird im Rahmen der Preisverleihung des Deutschen Kurzfilm-Wettbewerbs am 24. November 2019 bekanntgegeben.

For the 15th time now filmmakers from Wiesbaden are competing for the award “Best Wiesbaden Short Film”. Eleven films were selected, including several premieres, made by directors either born or currently living here or shot in Wiesbaden. The program is part of the platform “Film City Wiesbaden”, initiated in co-operation with the city’s Cultural Department. The prize money of EUR 500 goes to the director of the winning film and is donated by Wiesbadener Kurier newspaper, exground filmfest’s local media partner. Additionally, the winner has two days in the Klangbezirk sound lab for the final sound mix of his/her next project. The “Film Sound Special Award” is worth EUR 2,000. The winner of the awards, determined by audience voting, will be announced during the award ceremony for the German Short Film Competition on November 24, 2019.



[1] THE SOUND OF AMMAN

von Esther Aillaud Deutschland 2019 2 Min. o. Dial. experimentelles Musikvideo



Reger Verkehr, Marktgeschrei, ein Gasverkäufer, Regen und Vögel: Alltag in der 4-Millionen-Stadt Amman in Jordanien. Und wie hört sich das an? // Busy traffic, calls from the market, a gas salesman, rain, and bird-song: everyday life in Amman/Jordan. And how does that sound?

[2] WILL YOU MISS ME? von Melissa Klingelhöfer

Deutschland/Malta 2019 7 Min. o. Dial. experimenteller Dokumentarfilm



Jedes Jahr sterben bis zu 58.000 Tierarten aus, ausgelöst vom Eingriff des Menschen in die Natur. Eine Umkehr ist dringend nötig. // Every year we lose up to 58,000 species of animals, caused by human impact on nature. This situation is urgent.

[3] FALLEN

von Jan Niklas Kruse Deutschland 2019 2 Min. o. Dial. animiertes Musikvideo



ALLEN zeigt, wie die Suche nach dem Ich für die künstliche Intelligenz aussehen kann – verborgen zwischen Bits und Bytes. // FALLEN shows how the search for an ego for artificial intelligence might look – hidden between bits and bytes.

[4] APPALACHIAN HOLLER

von Matthias Lawetzky Deutschland 2018 28 Min. engl. OmU Dokumentarfilm



Die südlichen Appalachen in West Virginia, Kentucky und Tennessee zählen zu den ärmsten Regionen der USA. Hier ist „Trump-Country“! // Southern Appalachia (in West Virginia, Kentucky, and Tennessee) is among the poorest US regions. Welcome to “Trump Country”!

[5] MOVING BORDER

von Kuesti Fraun Deutschland 2019 5 Min. o. Dial. Experimentalfilm



Permanente Veränderungen können ein Zeichen der Hoffnung sein. Ein kurzer Film über dich und mich und unser politisches System. // Permanent change as a hopeful sign. A short film about you & me, and our political system.

[6] LÖWIN

von Alexander Conrads Deutschland 2019 15 Min. OmeU Kurzspielfilm



Eigentlich kommt die elfjährige Leo ziemlich gut damit klar, sich um ihren depressiven Vater zu kümmern. Aber es gibt auch eigene Interessen. // Eleven-year-old Leo has to deal with her depressive father, while secretly falling in love with her best friend Isabell.

[7] TANGOMETRIE

von Miriam Faßbender Deutschland 2019 3 Min. o. Dial. animiertes Musikvideo



Können geometrische Figuren Tango tanzen? So könnte es aussehen, wenn sie es versuchen würden. // Can geometric figures dance tango? That's what it could look like if they tried.

[8] MEETING OF STYLES

von Yasar Honneth Deutschland 2018 3 Min. engl. OF Musikvideo



Das „Meeting of Styles“ ist ein internationales, weltweites Treffen von Graffiti-Künstlern in der hessischen Landeshauptstadt. // The „Meeting of Styles“ is an international, worldwide meeting of graffiti artists in the Hessian state capital.

[9] GERICHTSZEICHNER

von Jochen Kuhn Deutschland 2018 12 Min. OmeU Animationsfilm



Religion im Gerichtssaal ... // Religion in court...

[10] DIE GALERIE DER KIRCHENKRITIK

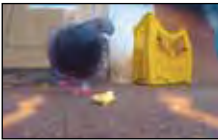
von Simon Schares Deutschland 2019 3 Min. OF Dokumentarfilm



Eichstätt ist Bischofssitz, beherbergt 13 katholische Kirchen und die katholische Universität. Aber einer leistet Widerstand. // Eichstätt, the seat of a diocese, is home to 13 Catholic churches and a Catholic university. And home to a one-person rebellion too.

[11] GLIMPSE von Max Finkeldei und Melisa Bodur

Deutschland 2019 2 Min. engl. OF experimentelles Musikvideo



Farbenfrohe Animationen überdecken das düstere Setting im Original-Footage und katapultieren uns in eine halluzigene Perspektive. // The film gives the viewer an hallucinatory perspective by layering the original footage with colorful animations.

Wir wünschen ein schönes
exground filmfest

U5 Filmproduktion
Hanauer Landstraße 52
60314 Frankfurt am Main

Tel: +49 (0) 69 430 894 0
www.u5-filmproduktion.de
info@u5-filmproduktion.de

so 17 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
JAWLINE
 von Liza Mandelup USA 2019 99 Min. OmU



millionenfach geklickten Instagram-Boys von Erfolgsmanager Michael Weist, die wie Popstars gefeiert werden?

The film follows 16-year-old Austyn Tester, a rising star in the live-broadcast ecosystem who built his following on wide-eyed optimism and teen girl lust, as he tries to escape a dead-end life in rural Tennessee. JAWLINE delivers us into this burgeoning online world as Austyn is discovered by a manager and sets off on a U.S. tour to build his following and make his dreams come true.

K: Noah Collier, S: Alex O'Flinn, M: Kai Hugo Karstanje, P: Bert Hamelinck, Hannah Reyer, Sacha Ben Harroche, Lauren Cioffi, mit: Austyn Tester, Donovan Tester, Michael Weist, Julian Jara, Jovani Jara

Ein aufschlussreicher Blick hinter die Kulissen von Social-Media-Stars im Teenageralter. Held dieser Doku ist der 16-jährige Austyn Tester – auf der Jagd nach Likes und Followern, um endlich die engen Grenzen seines deprimierenden Heimatortes irgendwo in Tennessee hinter sich lassen. Wird auch er es zu zweifelhaftem Ruhm bringen – wie die

so 17 nov 15.30 uhr Murnau-Filmtheater
ISRAEL – BEIT BERL



In diesem Kurzfilmprogramm präsentieren wir bereits zum vierten Mal aktuelle Filme des Filmdepartments der Hochschule Beit Berl aus Wiesbadens Partnerstadt Kfar Saba in Israel. Beit Berl steht für das gemeinsame Studieren von Israelis und Palästinensern.

In this short film program, we are presenting current works from the film department at Beit Berl College in Wiesbaden's partner city Kfar Saba in Israel for the fourth time. Beit Berl stands for Israelis and Palestinians studying together.

THE BIGONYA GARDEN

von Ron Goldin Israel 2019 20 Min. OmeU Kurzspielfilm

Adam, ein ängstlicher Geräuschemacher, verlässt seine Wohnung nie. Bei Sirenenalarm trifft er im Treppenhaus auf seine Nachbarin Bar. // While war is raging outside, Adam, a loner foley artist, and Bar, neighbors, meet in the staircase between sirens.

FAREWELL

von Vitali Agronov Israel 2018 14 Min. OmeU Kurzspielfilm

Haims Bruder liegt im Sterben. Als seine Mutter beschließt, ihn nach Hause zu holen, muss Haim damit erst mal zurechtkommen. // Haim's mother decides that his dying brother should stay at home. This decision puts Haim face to face with his disease.

ROUND THREE

von Shahar Shamay Israel 2019 19 Min. OmeU Kurzspielfilm

Ofira, Lehrerin im Ruhestand, will kein eingefahrenes Rentnerleben führen. Sie will endlich Malerin werden. // Ofira, a retired teacher, refuses to become a victim of routine life and decides to revive an old dream – to become a painter.

TRUE TRUE LOVE

von Karin Haber Israel 2019 7 Min. engl. OmeU Kurzspielfilm

In den 1990ern zeigte eine Boyband Gali, was Liebe ist. Heute kommt die Band wieder nach Israel, und sie wartet schon auf die „Jungs“. // Back in the 1990s, a boyband showed Gali what love is. Today, when she is 30, the band arrives to Israel.

GIRL WITH A FORK IN A WORLD OF SOUP

von Yotam Knispel Israel 2018 22 Min. OmeU Kurzspielfilm

Dafna hat viel Liebe zu verschenken, nur an wen? Da kommt der neue Nachbar gerade recht. Sie schlägt vor, gemeinsam Musik zu machen. // Dafna has a lot of love to give, but no one to give it to. The guitar sounds from her new neighbor will lead to a chance.

youth

so 17 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
PAPICHA von Mounia Meddour Frankreich/Algerien/Belgien/Katar 2019
105 Min. frz.-arab. Omd+eU



Algier 1997: Nedjima und Wassila schleichen sich mal wieder aus ihrem Wohnheim, um in einem Nachtclub zu feiern. Auf dem Weg dorthin tauschen sie die Hijabs gegen sexy Outfits ein. Und begeben sich damit in Gefahr: Denn Terroristen, die einen islamischen Staat wollen, lauern überall. Mutig halten die jungen Frauen dagegen: Sie wollen eine Modenschau auf die Beine stellen. Werden sie sich auch nicht von Schikane und Gewalt aufhalten lassen?

Algeria, 1990s. Nedjima, an 18-year-old student passionate about fashion design refuses to let the tragic events of the Algerian Civil War to keep her from experiencing a normal life and going out at night with her friend Wassila. As the social climate becomes more conservative, she rejects the new bans set by the radicals and decides to fight for her freedom and independence by putting up a fashion show.

B: Mounia Meddour, Fadette Drouard, K: Léo Lefèvre, S: Damien Keyeux, P: Patrick André, Xavier Gens, Gregoire Gensollen, Belkacem Hadjadj, Mounia Meddour, D: Lyna Khoudri, Shirine Boutella, Amira Hilda Douaouda

fokus dok

so 17 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater // Omd+eU
do 21 nov 20.15 uhr Pupille Kino in der Uni Frankfurt // OmeU
FABIANA
von Brunna Laboissière Brasilien 2018 89 Min.



Die Kippe lässig im Mundwinkel fährt sie durchs weite Land: Fabiana, Transfrau und Truckerin. Nach 30 Jahren 30-Tonner merkt man ihr die Abgebrühtheit an. Doch auch die Leidenschaft. Wenn sie schwärmt von ihren Begegnungen. Eine von ihnen war Regisseurin Brunna Laboissière. Es entstand eine Freundschaft und ein wortwitziges, bit-

tersüßes Porträt – aus unzähligen Stunden gemeinsamer Touren, bis schließlich die letzte ansteht.

A cigarette dangling from her lip, she traverses the vast country: Fabiana, trans woman and trucker. 30 years behind the wheel of a 30-tonner have left her callous, but not without passion, especially when reminiscing about her encounters. For instance, with director Brunna Laboissière, which led to friendship and this bitter-sweet portrait – culled from countless hours spent together on the road.

B & K: Brunna Laboissière, S: Bruna Carvalho Almeida, Brunna Laboissière, P: Brunna Laboissière, Fernando Pereira dos Santos, mit: Fabiana Camila Ferreira, Priscila Cardoso

int

so 17 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
LILLIAN von Andreas Horvath
Österreich 2019 128 Min. engl.-russ.-tschuktschisch. Omd+eU



Ein bildgewaltiges Roadmovie nach einer wahren Geschichte, das unter die Haut geht: Lillian, als Emigrantin in New York gestrandet, will zu Fuß in ihre Heimat Russland zurückgehen. Entschlossen macht sie sich auf den Weg quer durch die USA, hinein in die Kälte Alaskas. Die Chronik eines langsamen Verschwindens. Der „Hollywood Reporter“ lobte: „LILLIAN – eine grandiose Reflexion über die Einsamkeit im heutigen Herzen Amerikas.“

Lillian, an emigrant stranded in New York City, decides to walk back to her native Russia. She resolutely starts out on the long journey. A road movie straight across the USA into the freezing temperatures of Alaska. The chronicle of a slow disappearance. “Music is subtly used, but the film has its own hypnotic rhythm. A rich soundscape of natural noises makes up for the lack of dialogue.” (Hollywood Reporter)

B, K & M: Andreas Horvath, S: Michael Palm, Andreas Horvath, P: Ulrich Seidl, Georg Aschauer, D: Patrycja Pfanik

PROGRAMM 11 | 2019

Murnau FILMTHEATER

Das besondere Filmerlebnis

Das gesamte Kinoprogramm unter www.murnau-stiftung.de

FILMREIHEN (Auswahl)

Preisgekrönt | Filmklassiker am Nachmittag |
Kinoseminar: Filmpropaganda | Köstliches Kino

KINOTERMINE (Auswahl)



Sa 2.11. 20.15 Uhr
Preisgekrönt
GELOBT SEI GOTT
Regie: François Ozon, FR 2019, DF

So 3.11. 20.15 Uhr
Schlachthof-Film des Monats
WER 4 SIND
Regie: Thomas Schwendemann, DE 2019, DF



Mi 6.11. 15.30 Uhr
Filmklassiker am Nachmittag
WER NIMMT DIE LIEBE ERNST?
Regie: Erich Engel, DE 1931
Einführung: Dr. Manfred Kögel
Eintritt: 5 €

Mi 6.11. 20.15 Uhr
Kinoseminar: Filmpropaganda
FLUCHT INS DUNKEL
Regie: Arthur Maria Rabenalt, DE 1939
Einführung und Filmgespräch: Horst
Walther, MA (Institut für Kino und Filmkultur)
Eintritt: 8€/7€ ermäßigt



Fr 8.11. 19.00 Uhr
3x REALITIES – Realität/en im
Weimarer Kino
METROPOLIS
Mit Live-Musik von Trioglyzerin
Regie: Fritz Lang, DE 1925/26
Einführung: Filmwissenschaftler Arndt
Klingelhöfer
Eintritt: 12€/11€ ermäßigt



Sa 9.11. 17.30 Uhr
Starke Filme
DOWNTON ABBEY
Regie: Michael Engler, GB 2019, DF



So 10.11. 11.30 Uhr
Köstliches Kino
BRUST ODER KEULE
Regie: Claude Zidi, FR 1976, DF (mit Essen)
Eintritt: 39€, Tickets nur im VVK an der
Kinokasse

So 24.11. 20.15 Uhr
Kennzeichen D
MORGEN SIND WIR FREI
Regie: Hossein Pourseifi, DE 2018, OmU



Do 28.11. 20.30 Uhr
Preisgekrönt
JOKER
Regie: Todd Phillips, US/CA 2019, OmU

Sa 30.11. 20.15 Uhr
Preisgekrönt
PORTRÄT EINER JUNGEN FRAU IN FLAMMEN
Regie: Céline Sciamma, FR 2019, OmU

Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung | Deutsches Filmhaus | Murnau-Filmtheater
(gegenüber Kulturzentrum Schlachthof) Murnaustraße 6, 65189 Wiesbaden
Telefon 0611 - 97708-41 (Mo - Fr 10 - 12 Uhr), filmtheater@murnau-stiftung.de
Informationen und Newsletter-Anmeldung unter www.murnau-stiftung.de

Öffentliche Verkehrsmittel: Hauptbahnhof Wiesbaden (Fußweg: ca. 10 min.)
ESWE-Linien 3, 6, 27 und 33 bis Haltestelle „Welfenstraße“

Kinovorstellungen: mittwochs bis sonntags (weitere Vorstellungen gemäß Ankündigung)
Eintritt: 7 € / 6 € ermäßigt, Aufpreis bei Sonderveranstaltungen

Mit freundlicher Unterstützung des Kulturamts der Landeshauptstadt Wiesbaden

so 17 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
BACURAU von Kleber Mendonça Filho und Juliano Dornelles
 Brasilien/Frankreich 2018 130 Min. engl.-portug. Omd+eU



Die Sonne brennt. Die Kinder lärmen. Die Gemeinschaft betrauert die Dorfälteste. Dann bricht die Gewalt über Bacurau herein. Eine Gruppe Gringos macht Jagd auf die Bewohner. Ein SciFi. Ein Western. Ein unberechenbarer Film. Voltenreich und verspielt. Mal seziert er kleinteilig, dann schlägt er wieder hart zu. Gegen die ultrarechte Politik Brasiliens, die das Land verkauft und die Menschen zum Abschuss freigibt. Jurypreis in Cannes.

Intense sun. Noisy children. A community grieving its oldest member. Suddenly Bacuarau is consumed by violence, a group of gringos on the hunt. Science fiction. Western. Unpredictable. High voltage and playful, engaging in meticulous dissection, only to hit full force again. Against the extreme right-wing fiends that sell off the land and turn the people over to killers. Jury Award in Cannes.

B: Kleber Mendonça Filho, Juliano Dornelles, K: Pedro Sotero, P: Emilie Lesclaux, Saïd Ben Saïd, Michel Merkt, D: Bárbara Colen, Thomás Aquino, Silvero Pereira, Karine Teles, Sonia Braga, Udo Kier

mo 18 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
YOUR TURN [ESPERO TUA (RE)VOLTA]
 von Eliza Capai Brasilien 2019 93 Min. Omd+eU



Eine preisgekrönte Dokumentation über politischen Aktivismus in Brasilien. Der Blick geht zurück zu früheren Protestbewegungen und schließt auf zur Gegenwart – bis zur Wahl des rechtsextremen Jair Bolsonaro zum Präsidenten von Brasilien. Im Fokus stehen die Erfahrungen, Leidenschaften und Ängste der Jugendlichen, die in ihrem Protest für das Recht auf Bildung eine mitreißende Dringlichkeit entwickeln. Politisch hochaktuell und energiegeladen!

When Brazil's economic and social crisis deepened in the last decade, students protested for better public education. The documentary depicts the Brazilian student movement from the protests of 2013 until the election of Jair Bolsonaro in 2018. Inspired by the collective voice of the movement itself, YOUR TURN is narrated by three high school students, who represent central points of their struggle.

B: Eliza Capai, K: Bruno Miranda, Eliza Capai, S: Eliza Capai, Yuri Amaral, M: Décio 7, P: Mariana Genescá, mit: Lucas „Koka“ Penteado, Marcela Jesus, Nayara Souza

mo 18 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
FOR SAMA von Waad al-Kateab und Edward Watts
 Großbritannien/Syrien 2019 95 Min. arab.-engl. OmU



FOR SAMA ist eine Liebeserklärung einer jungen Mutter an ihre Tochter. Der Film erzählt die Geschichte von Waad al-Kateabs Leben in Aleppo: angefangen von den Aufständen in der syrischen Stadt über die Liebe zu ihrem Mann, ihre Hochzeit bis hin zur Geburt ihrer Tochter Sama – und all das inmitten von Krieg. Erschütternd und ergreifend. Ausgezeichnet in Cannes als bester Dokumentarfilm und Gewinner des Publikumspreises beim Filmfest München.

A love letter from a young mother to her daughter, the film tells the story of Waad al-Kateab's life through five years of the uprising in Aleppo, Syria, as she falls in love, gets married and gives birth to Sama, all while cataclysmic conflict rises around her. Her camera captures incredible stories of loss, laughter and survival. The film is the first feature documentary by Emmy-award-winning filmmakers.

B: Waad al-Kateab, Edward Watts K: Waad al-Kateab, M: Nainita Desai, P: Ben De Pear, Nevine Mabro, mit: Hamza al-Kateab, Sama al-Kateab, Waad al-Kateab

mo 18 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
 di 19 nov 20.00 uhr programmkinorex Darmstadt
DIE SEHNSUCHT DER SCHWESTERN GUSMÃO
 [A VIDA INVISÍVEL DE EURÍDICE GUSMÃO]
 von Karim Aïnouz Brasilien/Deutschland 2019 139 Min. portug. OmU



Rio in den 50ern: Die Schwestern Gusmao sind unzertrennlich. Eurídice liebt das Piano, Guida das Abenteuer. Nach einer Affäre kehrt sie schwanger aus Griechenland zurück. Eurídice indes ist verheiratet. Durch eine Lüge des Vaters glauben beide fortan die jeweils andere in Europa. Sie kämpfen jede für sich in einer patriarchalen Welt. Elegisch

schweben die Töne dieses gewaltigen Films von der Leinwand: sinnlich, farbenprächtig, ergreifend.

Rio de Janeiro, 1950. Eurídice, 18, and Guida, 20, are two sisters living at home with their conservative parents. Each one nourishes a dream: Eurídice of becoming a renowned pianist, Guida of finding true love. In a dramatic turn, they are separated by their father and forced to live apart. They take control of their destinies, while never giving up hope of finding each other.

B: Murilo Hauser, Inés Bortagaray, Karim Aïnouz, K: Hélène Louvart, S: Heike Parplies, P: Rodrigo Teixeira, Michael Weber, Viola Fügen, D: Carol Duarte, Julia Stockler, Gregorio Duvivier, Bárbara Santos

mo 18 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
FILMEN MIT DEM HANDY –
MOBILE SMARTPHONE-KAMERAS IM EINSATZ



Immer häufiger werden Smartphone-Videos in TV-Reportagen und Dokumentarfilmen verwendet. Die TV-Journalistin, Filmemacherin und Dozentin Sibylle Trost zeigt, was verschiedene Systeme leisten. Die Veranstaltung richtet sich an Profikameraleute und an Regisseure, die Recherchen und unwiederbringliche Momente festhalten wollen, sowie an interessierte Amateure.

Smartphone videos are increasingly used in TV reports and documentaries. TV journalist, filmmaker and lecturer Sibylle Trost shows what different systems can do. The event is aimed at professional cameramen and directors who want to capture research and irretrievable moments, as well as interested amateurs.

mo 18 nov 22.00 uhr Foyer der Caligari FilmBühne
HER MIT DEM TRASH! – die exground-Gong-Show



Bühne frei für eure Filmperlen: je trashiger desto besser! Also einfach USB-Stick oder DVD mitbringen (max. Laufzeit: 10 Min.) und am 18. November zwischen 20 und 21 Uhr in der Caligari FilmBühne abgeben. Alle Filme, die die Jury nicht ausgingt, werden auf einer Punkteskala zwischen 1 und 10 bewertet. Und der Film mit der höchsten Punktzahl gewinnt die „Goldene exground-Gurke“ und 50 EUR Preisgeld. Die Wiesbadener Kult-Gong-Show ist be-

reits am 6. November um 21 Uhr zu Gast bei FILMZ in der Kunsthalle Mainz.

The screen is up for grabs for all of your homebrew film creations: the trashier the better! All you have to do is bring them with you before the show on November 18 on a USB stick or DVD (max. running time: 10 minutes) and hand them over to us between 8 and 9 pm at Caligari Film-Bühne. Every film that manages to not get the gong from the jury will be rated on a scale of 1 to 10. The film with the most points wins the “Golden exground Cucumber” and a cash prize of EUR 50. The cult gong show will also be making a pre-festival appearance at FILMZ at Kunsthalle Mainz starting at 9 pm on November 6.

youth

di 19 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne

FLESH OUT

von Michela Occhipinti Italien 2019 94 Min. hassania Omd+eU



Drei Monate noch bis zur Hochzeit. Und wie in Mauretanien üblich soll Verida ihrem Mann mit einer wohlgerundeten Figur gefallen. Das von ihrer Mutter gesteckte Ziel: plus 20 Kilo. Und Verida quält sich durch eine Prozedur, die sie physisch wie psychisch extrem belastet: sechs Mahlzeiten am Tag, auch nachts Couscous mit Milch. Das Interesse eines anderen Mannes stürzt sie endgültig in einen Gewissenskonflikt zwischen Tradition und Moderne.

Verida is a modern girl. She works in a beauty salon, is addicted to social media and hangs out with her friends. Still, she is engaged to be married to a man chosen by her family, and like many girls her age, she is forced to gain a substantial amount of weight in a tradition called gavage, because in Mauritania having a voluptuous body is considered a sign of great beauty, wealth and social status.

B: Michela Occhipinti, Simona Coppini, K: Daria D'Antonio, S: Cristiano Travaglioli, P: Marta Donzelli, Gregorio Paonessa, D: Verida Beitta Ahmed Deiche, Amal Saab Bouh Oumar, Aichetou Abdallahi Najim

fokus

di 19 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater

THE SLEEPWALKERS [OS SONÂMBULOS]

von Tiago Mata Machado Brasilien 2018 112 Min. Omd+eU



Es ist Nacht geworden in Brasilien. Oder war es woanders? Die Diktatur ist zurück. Oder war sie nie weg? Zwei Menschen lieben sich im Untergrund. Oder wie nannten wir das? Brenne Kerze, brenne! Die Schlafwandler kommen ... Eine kafkaeske Politparabel über Faschismus, Widerstand und Freiheit. Lyrisch erzählt mit einer unglaublichen Fülle an visuellen Ideen. Die Deutschlandpremiere eines radikalen Films, wie er wichtiger nicht sein könnte!

It was a small group of world breakers. Lost in the crowd, but connected to each other, they lived in the solitude of clandestinity, in turn with their contradictions: they loved human life, but they despised life itself. Nihilism, melancholy, betrayal, despair: tragic consciences in a long journey at the end of the night. A tale of love and death, in a world in which the last days of humanity never end.

B: Francis Vogner, Tiago Mata Machado, K: Fernando Lockett, Victor de Mello, Leonardo Feliciano, S: Alice Furtado, Luiz Pretti, P: Alíne X, Paula Kimo, D: Clara Choveaux, Rômulo Braga, Carolina Castanho, Renan Rovida

int

di 19 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne

ALS WIR TANZTEN [A ONDA SMO PLESALI] von Levan Akin

Georgien/Schweden/Frankreich 2019 105 Min. georg. OmU



Das mitreißende Liebes- und Tanzdrama wurde in Cannes als große Entdeckung gefeiert und geht für Schweden ins Oscar-Rennen. Merab ist Student an der Akademie des georgischen Nationalballetts in Tiflis und will professioneller Tänzer werden. Als Irakli neu in die Klasse kommt, sieht Merab in ihm zunächst einen ernstzunehmenden Rivalen um den erhofften Platz im festen Ensemble. Doch aus der Konkurrenz wird bald ein immer stärkeres Begehren.

This compelling romantic dance drama was celebrated in Cannes and is Sweden's official submission to the Academy Awards. Merab, a student at the national ballet academy in Tiflis, longs to become a professional dancer. When Irakli joins his class, Merab first sees him as a rival who could steal a coveted spot in the ensemble. Alas, this competitive instinct soon gives way to a growing desire.

B: Levan Akin, K: Lisabi Fridell, S: Levan Akin, Simon Carlgren, P: Mathilde Dedye, Ketie Danelia, D: Levan Gelbakhiani, Bachi Valishvili, Ana Javakishvili, Giorgi Tsereteli

FILMBÜHNE
CALIGARI

AUS DEM NOVEMBERPROGRAMM

AUSSER KONTROLLE



FR 01.11. 20:00 &
SA 02.11 17:30
SYSTEMSPRENGER

MIT APHASIE
LEBEN



DI 06.11. 17:30
OHNE WORTE – DIE APHASINGERS HESSEN



WIESBADENER FILM- GESCHICHTE

MI 06.11. 20:00 KALLE, BIEBRICH

DI 26.11. 20:00 KURZ.FILM.TOUR.

DEUTSCHER KURZFILMPREIS



CALIGARI FILMBÜHNE
Marktplatz 9
(hinter der Marktkirche)

65183 Wiesbaden
Tel. 06 11 - 31 50 50
www.wiesbaden.de/caligari



filmecho filmwoche

DIE GANZE VIELFALT DES KINOS

www.filmecho.de

mig**di 19 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater****MEIN ENDE. DEIN ANFANG.****von Mariko Minoguchi Deutschland 2019 111 Min. OmeU**

Liebe auf den ersten Blick: Das war es für Nora und Aron. Dann stirbt er bei einem Banküberfall, und für Nora bleibt die Zeit stehen. Vom Schmerz betäubt, verbringt sie die Nacht mit einem Fremden: Natan, der danach immer wieder in ihrem Leben auftaucht. Sie hat ein Déjà-vu – sie glaubt, Natan bereits zu kennen. Atemberaubender Thriller über Schuld und Sühne mit zwei fesselnden Hauptdarstellern: Saskia Rosendahl und Edin Hasanović.

Have you ever had a déjà-vu experience? Have you ever met a person you think you already know? For Nora and Aron, it's love at first sight – until Aron dies in a robbery. Nora seeks comfort from a stranger, but she has the feeling she already knows him... Breathtaking thriller about guilt and atonement with two captivating leading actors: Saskia Rosendahl and Edin Hasanović.

B: Mariko Minoguchi, K: Julian Krubasik, S: Andreas Menn, M: Jack Ritchie, P: Trini Götze, David Armati Lechner, Thomas Wöbke, D: Saskia Rosendahl, Edin Hasanović, Julius Feldmeier

int dok**di 19 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne****MYSTIFY: MICHAEL HUTCHENCE****von Richard Lowenstein Australien 2019 102 Min. OF**

„Mystify“, ein Titel der australischen Band „Inxs“, deren Leadsänger Michael Hutchence sich 1997 das Leben nahm. Lowenstein, der viele Musikvideos für die Band drehte, zeigt hier unveröffentlichtes Material und taucht in die Gedankenwelt von Hutchence ein. Ein zurückhaltender Mann, der letztlich an seinem Ruhm als „Rock-Gott“ und seinen inneren Dämonen scheiterte. Weggefährtinnen wie Kylie Minogue und Paula Yates erinnern an den Ausnahmekünstler.

A journey into the heart and soul of Michael Hutchence, renowned lead-singer of „Inxs“, a complex and shy man who spent much of his life in the public eye, rarely revealing his true self to anyone except his very close friends. Deftly woven from an extraordinary archive of rich imagery, Michael's private home movies and those of his lovers, friends, and family – among them Kylie Minogue & Paula Yates.

B: Richard Lowenstein, K: Andrew de Groot, S: Richard Lowenstein, M: Warren Ellis, P: Maya Gnyp, John Battsek, mit: Michael Hutchence, Kylie Minogue, Paula Yates

ai dok**di 19 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater****HAIL SATAN?****von Penny Lane USA 2019 94 Min. OF**

Der „Satanic Temple“ fordert den US-Staat heraus und pocht auf die säkularen Grundsätze, die in der Verfassung festgeschrieben sind. Mit anderen Worten: Wo vor Regierungsgebäuden die Zehn Gebote aufgestellt werden, müssen auch Teufelsstatuen erlaubt sein. Der Dokumentarfilm zeigt, wie durch gezielte Provokationen die Doppelmoral der Mehrheitsgesellschaft entlarvt wird und dass es mit der viel beschworenen Freiheit oft nicht so weit her ist.

When media-savvy members of the „Satanic Temple“ organize a series of public actions designed to advocate for religious freedom and challenge corrupt authority, they prove that with little more than a clever idea, a mischievous sense of humor, and a few rebellious friends, you can speak truth to power in some truly profound ways. HAIL SATAN? offers a timely look at a group of often misunderstood outsiders.

B: Penny Lane, K: Naiti Gámez, S: Amy Foote, Aaron Wickenden, M: Brian McOmber, Angel Deradoorian, Jordan Dykstra, P: Gabriel Sedgwick, mit: Mitgliedern der Bewegung „Satanic Temple“

youth

mi 20 nov 10.30 uhr Caligari FilmBühne [Kino macht Schule]
GIRL von Lukas Dhont
Belgien/Niederlande 2018 105 Min. frz.-fläm.-engl. OmU



Mehrfach preisgekrönt in Cannes, jetzt in Wiesbaden: Lara (15) will Balletttänzerin werden. Als sie an einer Akademie angenommen wird, scheint der Traum in greifbarer Nähe. Gleichzeitig versucht Lara einen zweiten Kampf zu gewinnen: Sie will sich einer Geschlechtsumwandlung unterziehen. Äußerlich ist sie bereits ein Mädchen, doch ihr Körper ist noch der eines Jungen. Die Hürden auf dem Weg zum Ziel scheinen hoch zu sein. Zu hoch?

Multiple award-winning in Cannes, now in Wiesbaden: GIRL tells the story of 15-year-old Lara who wants to become a ballerina, with a classical training for female dancers. Lara is accepted in a ballet school and her dream seems closer than ever. But there is one problem: Lara was born into the body of a boy. A body that she will push to its limits in order for her to succeed.

B: Lukas Dhont, Angelo Tijssens, K: Frank van den Eeden, S: Alain Dessauvage, P: Dirk Impens, D: Victor Polster, ArieH Worthalter, Katelijne Damen, Valentijn Dhaenens

youth

mi 20 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
WINTER FLIES [VŠECHNO BUDE] von Olmo Omerzu
Tschechien/Slowenien/Polen/Slowakei 2018 85 Min. tschech. Omd+eU

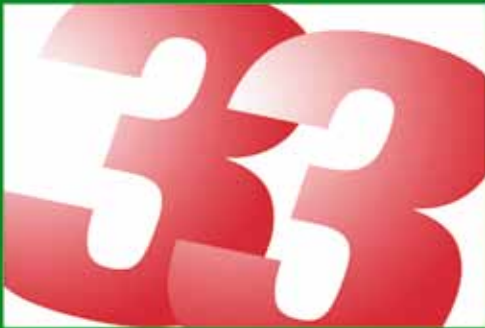


Ein Roadmovie quer durchs verschneite Tschechien mit fantastischen Landschaftsaufnahmen: Der 14-jährige Mára und sein Kumpel Heduš stürzen sich in ein winterliches Abenteuer – sie klauen einen Audi und fahren los. Hauptsache, weg von zu Hause. Die Kamera begleitet sie auf ihrem Weg zu Máras Großvater am anderen Ende des Landes. Aber auch die Fliegen aus dem Filmtitel spielen eine Rolle – erfolgreiche Wiederbelebungsversuche inklusive!

A road movie telling a story of boyhood friendship and the irrepressible desire to experience something, even if you don't exactly know what. Winter. Police interrogate 14-year-old Mára at the station after he has been caught behind the wheel far across country from where he lives. He and somewhat eccentric Heduš had set out for the frozen landscape down south to seek adventure...

B: Petr Pýcha, K: Lukáš Milota, S: Jana Vičková, M: Šimon Holý, Monika Midriaková, Paweł Szamburski, P: Jiří Konečný, D: Tomáš Mrvík, Jan František Uher, Eliška Křenková, Lenka Vlasáková

exground filmfest



wiesbaden

13-22 nov 2020

länderschwerpunkt italien

int

mi 20 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater

ONLY YOU

von Harry Wootliff Großbritannien 2018 120 Min. OF



Elena, 35, and Jake, 26, meet by chance on New Year's Eve, arguing for the same taxi. But, instead of going their separate ways, they start a relationship. Within weeks they are living together, and talk about starting a family. But, as the seasons pass, reality catches up with them. Falling in love was the easy part. Can they remain in love when life doesn't give them everything they hoped for?

B: Harry Wootliff, K: Shabier Kirchner, S: Tim Fulford, M: Emilie Levienaise-Farrouch, P: Tristan Goligher, Matthieu de Braconier, Rachel Dargavel, Claire Mundell, D: Laia Costa, Josh O'Connor, Lisa McGrillis

Elena, 35, und Jake, 26, teilen sich notgedrungen an Silvester ein Taxi. Anstatt danach getrennte Wege zu gehen, wird aus der Zufallsbekanntschaft eine leidenschaftliche Liebesbeziehung. Nach kurzer Zeit ziehen sie zusammen und wollen eine Familie gründen. Die Realität hat allerdings andere Pläne. Sich zu verlieben war einfach – aber wird ihre Liebe Bestand haben, auch wenn das Leben nicht so verläuft, wie sie gehofft haben?

fokus dok

mi 20 nov 18.00 uhr Krypta der Marktkirche

FILM & PANEL: RAUBZUG NACH AMAZONIEN [INVASÃO À AMAZÔNIA]

von Martin Keßler Deutschland 2019 37 Min. OF mit dt. Voice-over



Indigenous life and the remaining Amazon rainforest are being threatened with a rarely seen intensity. A right-wing extremist president has given the Brazilian agricultural lobby and international corporations free reign to destroy habitats. Individuals are treated like criminals, forests are set on fire. The film tells stories of resistance. Following the screening, there will be a discussion featuring director Martin Keßler, journalist Wolfgang Kunath and expert for international law Lothar Brock.

Wie selten zuvor ist das indigene Leben und der verbliebene Regenwald Brasiliens bedroht. Ein rechtsextremer Präsident lässt der heimischen Agrarlobby und internationalen Firmen freie Hand bei der Vernichtung der Lebensräume. Menschen werden kriminalisiert, Wälder angezündet. Der Film erzählt Geschichten des Widerstands. Im Anschluss diskutiert Regisseur Martin Keßler mit Journalist Wolfgang Kunath und Völkerrechtsexperte Lothar Brock.

mig

mi 20 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne

WIR WÄREN ANDERE MENSCHEN

von Jan Bonny Deutschland 2019 90 Min. OF



At the age of 15, Rupert Seidlein had to watch as his parents and his best friend were shot by two policemen. The policemen were acquitted of all blame. 30 years later, Rupert returns with his wife Anja to the town of his childhood. He seems to have finished with the fateful night, he is cheerful and even raises glasses to reconciliation with the meanwhile retired police sergeant Horn. Just a facade?

B: Friedrich Ani, Ina Jung, K: Jakob Beurle, S: Stefan Stabenow, M: Lucas Croon, Antonio de Luca, Caroline Kox, P: Susanne Freyer, D: Matthias Brandt, Silke Bodenbender, Manfred Zapatka, Andreas Döhler

Matthias Brandt in Hochform in einem atmosphärisch dichten Thriller: Als 15-jähriger musste Rupert Seidlein mit ansehen, wie zwei Polizisten seine Eltern und seinen besten Freund erschossen. Die Beamten wurden freigesprochen. 30 Jahre später kehrt Rupert mit seiner Frau Anja (Silke Bodenbender) in seine Heimat zurück. Er scheint mit der schicksalhaften Nacht endgültig abgeschlossen zu haben und gibt sich lebensfroh. Alles nur Fassade?

mi 20 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
SAINT FRANCES
 von Alex Thompson USA 2019 101 Min. OF



Bridget, 34, hat gerade eine Abtreibung hinter sich und bekommt auch sonst nichts im Leben auf die Reihe. Der Job als Babysitterin bei einem lesbischen Paar verändert ihr und deren Leben, das gerade in einer Krise steckt. Wunder-schöner Film über das Leben, das nicht immer Tennis und Golf ist, aber trotzdem schön und eben lebenswert sein kann. Der Debütspielfilm gewann den Publikumspreis auf dem Filmfestival South by Southwest in Austin/Texas.

After her decision to end an unwanted pregnancy, 34-year-old Bridget reluctantly agrees to nanny the bright and rambunctious Frances, forming an unexpected bond with her and her parents. As her personal relationships suffer, a reluctant friendship with Frances emerges, and Bridget contends with the inevitable joys and shit-shows of becoming a part of someone else's family.

B: Kelly O'Sullivan, K: Nate Hurtsellers, Schnitt: Alex Thompson, M: Quinn Tsan, P: James Choi, Pierce Cravens, Ian Keiser, D: Ramona Edith-Williams, Kelly O'Sullivan, Lily Mojekwu

mi 20 nov 20.00 uhr Krypta der Marktkirche
CALYPSO
 von Rodrigo Lima und Lucas Parente Brasilien 2018 61 Min. OmeU



Steine, Wasser und Wind werden be-seelt, vor der Kulisse riesiger Industrieanlagen, die die Bucht an der „Insel der Sonne“ in ein toxisches Wasteland verwandelt haben. Die Schlangentänzerin Luz del Fuego lebte hier, bevor sie brutal ermordet wurde. Archivmaterial von ihr verwebt sich mit Naturaufnahmen, Ritualen und einem atemberaubenden Sounddesign zu einer einzigartigen, mythischen Filmerfahrung, die so schnell nicht wieder kommt.

Calypso and Ulysses live the exile of a collapsing world. The film translates in a free and experimental form the Fifth Canto, the farewell song of the Homeric Odyssey. The Greek myth evokes, in the Brazilian landscape, other powers that cross the narrative: the ancestry of Latin America, the ruin of the modern world and the defense of a tragic life.

B & S: Rodrigo Lima, Lucas Parente, K: Pablo Hoffmann, M: Guilherme Vaz, P: Fernanda Romero, D: Julia Gorman, Walter Reis

Jonathas de Andrade /

15. November 2019 bis 5. Januar 2020

Eröffnung / 14. November, ab 18 Uhr
 SPRITZ / 22. November, 18 bis 20 Uhr

Wilhelmstraße 15 / 45185 Wiesbaden
www.kunstverein-wiesbaden.de

Öffnungszeiten

Dienstag, Mittwoch, Freitag / 14 bis 18 Uhr
 Donnerstag / 14 bis 20 Uhr
 Samstag, Sonntag / 11 bis 18 Uhr

mig

mi 20 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne
STERNE ÜBER UNS
 von Christina Ebelt Deutschland 2019 98 Min. OmeU



Melli ist mit ihrem Sohn in die Obdachlosigkeit gerutscht. Sie hat große Angst, Ben zu verlieren; daher darf auch niemand wissen, dass sie in einem Lager im Wald leben, was als Notlösung gedacht war. Sie arbeitet weiter als Flugbegleiterin, und Ben geht in die Schule. Die großartige Franziska Hartmann kämpft mit unbändiger Kraft als alleinerziehende Mutter um ihre Existenz und ihre Würde. Hat sie in dem starken Regiedebüt eine Chance?

Melli finds herself homeless with her son. She's extremely scared she'll lose him, so no one must learn that they're still living in an encampment out in the woods that was meant to serve as an interim solution. She keeps working as a stewardess, Ben keeps going to school. Franziska Hartmann is brilliant as a single mom struggling to survive and keep her dignity in this powerful directorial debut.

B: Christina Ebelt, Franziska Krentzien, K: Bernhard Keller, S: Florian Riegel, P: Harry Flöter, Jörg Siepmann, D: Franziska Hartmann, Claudio Magno, Kai Ivo Baulitz

ai

mi 20 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater
THE WIND
 von Emma Tammi USA 2018 85 Min. OF



Endlich: Ein Frauenwestern mit Anleihen beim Horrorfilm. Emma Tammi setzt das Schicksal der Ehefrauen, die ihren Männern um 1800 ins Niemandsland folgten, um Land zu kultivieren, in grandiose Landschaftsaufnahmen und beklemmende Bilder der Isolation um. Diese Umstände trieben viele Frauen in den Wahnsinn – so auch Lizzy, die mit Isaac in der Einöde strandet. Ihre Paranoia steigert sich noch, als ein junges Paar das Nachbargrundstück pachtet.

A supernatural thriller set in the Western frontier of the late 1800s. Lizzy accompanies her husband Isaac in an effort to cultivate a desolate stretch of the American Western frontier. Living in an isolated house on the plains, her husband constantly away for work, and the growing demands of her domestic existence soon begin to take a toll on Lizzy who insists an evil presence is after her.

B: Teresa Sutherland, K: Lyn Moncrief, S: Alexandra Amick, M: Ben Lovett, P: Christopher Alender, David Grove Churchill Viste, D: Caitlin Gerard, Julia Goldani Telles, Ashley Zukerman

youth

do 21 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
BEATS
 von Brian Welsh Großbritannien 2018 96 Min. Omd+eU



Schottland im Sommer 1994: Die besten Freunde Spanner und Johnno wachsen Tür an Tür in einer Arbeitersiedlung in einer Kleinstadt auf. Das politische Klima ist aufgeheizt – Versammlungsverbote sollen Zusammenstöße zwischen Rebellen und Polizei verhindern. Auf dem Weg zu einem illegalen Underground-Rave reisen die Jungs in eine Unterwelt der Anarchie, bevor sie das Leben in verschiedene Richtungen führen wird. Eine unvergessliche Nacht.

1994, a small town in central Scotland. Best mates Johnno and Spanner, despite being total opposites, have a deep bond. Now on the cusp of adulthood, life is destined to take them in different directions – Johnno's family are moving him to a new town, leaving Spanner behind to face a precarious future. In pursuit of adventure and escape the boys head out on one last night together to an illegal rave.

B: Brian Welsh, Kieran Hurley, K: Benjamin Kracun, S: Robin Hill, M: Stephen Hindman, Penelope Trappes, P: Camilla Bray, D: Lorn Macdonald, Cristian Ortega, Laura Fraser

vorhang zu,
augen auf.



MAGENTA TV

FORMER PRODUCT.COM



BANANIENGELB
SAMBATÄNZERBUNT
Hyazintharablau

WIR SIND MAGENTA

www.magenta-tv.de



Fester Bestandteil von exground filmfest sind die Kurzfilme aus dem Iran. 2019 zeigen wir sieben Filme: fünf Welturaufführungen und eine Deutschlandpremiere. Die Filme thematisieren die Verbote im Iran, die meist die Frauen treffen: Fahrradfahren ist untersagt, Fahrstunden sind nur unter Anwesenheit des Ehemanns erlaubt, beim falschen Dresscode kommt die Religionspolizei, und Tätowieren geht gar nicht.

Short films from Iran are an integral part of exground filmfest's program. In 2019, we feature seven of them, including one German and five world premieres. These works treat the various prohibitions in Iran, which primarily effect women: cycling is not allowed, driving lessons may only take place in a husband's presence, violations of the dress code are censured by the religious police, and getting a tattoo is out of the question.

ALL EYES ON ME

von Saber Tatarcheh Iran 2019 11 Min. OmeU Kurzspielfilm

Eine junge Frau aus einer religiösen Familie entscheidet sich, etwas Illegales zu tun: Sie geht in ein verbotenes Tätowierungsstudio. // A girl goes to an underground tattoo shop willing to do an illegal thing, but she faces an unexpected accident there...

INNER SELF [NAHAN]

von Mohammad Hormozi Iran 2019 15 Min. OmeU Kurzspielfilm

Eine Violinistin will in ein öffentliches Gebäude und wird von einer Sittenwächterin zurückgehalten. Falscher Dresscode. // A violinist girl wants to enter an institutional building where she is forced by a female religious officer to wait. Wrong dress code.

SILENCE

von Vahab Gaeeni Iran 2019 9 Min. o. Dial. Kurzspielfilm

Die Arbeitsverhältnisse auf einem Schrottplatz sind alles andere als gut und lassen den Arbeiter eine fatale Entscheidung treffen. // The narrative is the worker's life with a lot of problems. He is on the verge of his dismissal.

SLEEPWALKER [KHABGRADHA]

von Poya Nabi Iran 2018 16 Min. OmeU experimenteller Kurzspielfilm

Ein junger Mann ist in einem alten, verlassenen Haus gefangen, ohne Erinnerungen an seine Vergangenheit. // A young man is trapped in an old house without any memories of his past...

A GIRL FROM PARSIAN [DOKHTARI AZ PARSIAN]

von Parinaz Hashemi Mobarakeh Iran 2019 20 Min. OmeU Dokumentarfilm

Einige iranische Frauen in einer kleinen Stadt im Süden wollen endlich Fahrrad fahren, was im Iran aber für sie verboten ist. // Some Iranian women in a small southern town, who do their outmost efforts to achieve one of their prohibited rights and to fight for it.

WHITE SEASON [FASLE SEPID]

von Hasan Najmabadi Iran 2019 15 Min. OmeU Kurzspielfilm

Von rot zu weiß. Und von weiß zu schwarz. Kapitel aus einer Paarberatung, in der eine Frau eigentlich nur ihre Freiheit wollte. // From red to white. And from white to black. It were the chapters of the girl who wanted freedom.

DRIVING LESSONS [CLASS RANANDEGI]

von Marziyeh Riahi Iran 2019 12 Min. OmeU Kurzspielfilm

Nach dem iranischen Gesetz muss der Ehemann die Frau zu ihren Fahrstunden begleiten, wenn sie einen männlichen Fahrlehrer hat. // According to the laws of Iran, Bahareh must have her traditional, chauvinistic husband accompany her to driving lessons.





Andreia wants to move out. Leid is waiting for her husband, who is in prison. They are neighbors in a poor suburban slum of Belo Horizonte, trying to escape the daily dangers of a drug traffic war happening on the outside and avoid the tragedy that comes with the rain.

Eine feministische Doku-Fiction: Zwei befreundete Frauen in den Favelas um Belo Horizonte scherzen, sprechen über Sex, schauen nach den Kindern und schlagen der Hitze ein Schnippchen. Die raue Lebenswirklichkeit ihrer Protagonistinnen fängt Filmemacherin Juliana Antunes in alltäglichen Szenen ein, doch über allem schwebt Gewalt. In der Kleinfamilie ebenso wie auf der Straße, in der sich Gangmitglieder Feuergefechte liefern.

B: Juliana Antunes, K: Fernanda de Sena, S: Affonso Uchôa, Rita M. Pestana, P: Juliana Antunes, Marcella Jacques, Laura Godoy, mit: Andreia Pereira de Sousa, Leid Ferreira, Felipe Rangel



Kellerei und Bioweinhandlung

Fritz-Erler-Str. 24
65207 Wiesbaden-Medenbach
Tel.: 0 61 22-12 69 1
E-Mail: mail@matschundbrei.de
www.matschundbrei.de



Foto: Mevika Weiske

TRAUER REDEN & BEGLEITUNG

- persönliches Vorgespräch
- individuell gestaltete Rede
- Begleitung in Zeiten des Abschieds

Leila Haas • 0611 147 43 98 • www.freietrauerrede.de

Zum 18. Mal präsentieren wir den Internationalen Kurzfilm-Wettbewerb. 16 Filme aus 16 Ländern bewerben sich um den Jurypreis, der mit 2.000 EUR dotiert ist. Das Preisgeld wird seit 2009 vom exground-Freundeskreis vergeben, wofür wir herzlich danken. Mehr über den exground-Freundeskreis erfahren Sie auf Seite 60. Vom Spielfilm über den Dokumentar- und Experimentalfilm bis hin zur Animation sind wieder alle Gattungen vertreten, darunter wieder zahlreiche Premieren. Eine dreiköpfige Jury wird darüber entscheiden, welcher Regisseur den Preis für den „besten internationalen Kurzfilm“ mitnehmen darf: Burkhard Althoff, Redakteur in der ZDF-Nachwuchswerkstatt „Das kleine Fernsehspiel“ aus Mainz, Christy Garland, Dokumentarfilmregisseurin aus Toronto/Kanada, und Brunna Laboissière, Regisseurin und Produzentin aus São Paulo/Brasilien. Der Gewinner des Internationalen Kurzfilm-Wettbewerbs wird im Rahmen der Preisverleihung des Deutschen Kurzfilm-Wettbewerbs am 24. November bekanntgegeben.

For the 18th time, we present the International Short Film Competition. 16 films from 16 countries are vying for the Jury Prize, endowed with EUR 2,000. The cash prize has been awarded since 2009 by the festival's Circle of Friends, for which we are very grateful. You can read more about them on page 60. From fiction features to documentaries and experimental films all the way to animation, all genres are represented here once again, including numerous premieres. A three-member jury will select the winner of the award for the "best international short film": Burkhard Althoff, commissioning editor for ZDF-German Public Television from Mainz, Christy Garland, documentary film director from Toronto/Canada, and Brunna Laboissière, director and producer from São Paulo/Brazil. The winner of the competition will be announced at the awards ceremony for the German Short Film Competition on November 24.



[1] WOMAN WITHOUT A CHILD [MUJER SIN HIJO]

von Eva Saiz Spanien 2019 15 Min. Omd+eU Kurzspielfilm



Die alleinstehende Tere vermietet ein Zimmer an einen jungen Mann, zu dem sich bald ein Mutter-Sohn-Verhältnis entwickelt. // Tere welcomes a young boy in his house looking for a room to rent. Among them, an affinity will be created like a mother with her son.

[2] ALL INCLUSIVE

von Corina Schwingruber Ilić Schweiz 2018 10 Min. o. Dial. Dokumentarfilm



Kreuzfahrtglück: Fitness auf dem Sonnendeck, Polonaise durch den Speisesaal, Fototermin mit dem Kapitän oder ein Schönheitswettbewerb. // Mass entertainment on the high seas: a workout on the sun deck, a photo shoot with the captain, or a beauty contest.

[3] FragMANts

von NEOZONArt Collective Deutschland 2019 6 Min. engl. OmU Experimentalfilm



Die Menschen verehren ihre Konsumgüter wie religiöse Kultobjekte. Die verehrte Religion ist die des Kapitalismus: bedeutungslos. // The people worship their consumer goods like religious cult objects. The religion venerated here is that of capitalism: meaningless.

[4] ROQAIA

von Diana Saqeb Jamal Afghanistan/Bangladesch 2019 10 Min. Omd+eU Kurzspielfilm



Die zwölfjährige Roqia hat gerade ein Selbstmordattentat überlebt und gerät direkt in die Fänge der effekthaschenden Medienvertreter. // After surviving a suicide bomb attack, twelve-year-old Roqia finds herself in the middle of a media frenzy.

[5] ALGO-RHYTHM von Manu Luksch

Großbritannien/Österreich/Senegal 2019 14 Min. frz. Omd+eU Experimentalfilm



Die schräge und preisgekrönte Hip-Hop-Komödie mit senegalesischen Künstlern ist ein Daten-Musical gegen automatisierte Propaganda. // Convenience, not choice. Efficiency, not freedom. Frictionless experience: a data musical against automated propaganda. Hip hop!

[6] FACELIFT von Jan Riesenbeck und Dennis Stein-Schomburg

Deutschland 2019 7 Min. engl. OmU Animationsfilm



Der erfolgreichste Influencer ever? Das Unterbewusstsein selbst. Willkommen im surrealistischen Cyber-Gedankenstrom – Kuckuck – Das Ziel? // A man talks about his everyday life while his head is developing a life of its own.

[7] MARIE

von Panayotis Kravvaris Griechenland 2019 17 Min. Omd+eU Kurzspielfilm



Ein einsamer Student und Marie, eine afrikanische Frau, leben im selben Haus. Sie ist alles, was er hasst: faul, vulgär, dumm und fremd. // A lonely student and Marie, a young African woman, live in the same building, and she represents everything he hates, as a foreigner.

[8] PORTRAIT OF SUZANNE (PORTRAIT EN PIED DE SUZANNE)

von Izabela Plucińska Polen/Deutschland 2019 15 Min. frz. Omd+eU Animationsfilm



Ein Mann versucht, seine Sehnsucht nach Suzanne mit Fresssezessen zu stillen. Eine Geschichte über Einsamkeit, Eifersucht und die Liebe. // In a small hotel, there is a man who tries to stop the hunger for love by eating excessively. A story about loneliness, jealousy and love.

die hofköche.
**WE WILL
ROCK YOUR
GAUMEN**
TOUR 2020
DIE HOFKÖCHE AUS WIESBADEN
LIVE BEIM EXGROUND FILMFEST 2019!
WWW.DIEHOFKOECH.DE

do 21 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
THE EXTRAORDINARY JOURNEY OF CELESTE GARCÍA
[EL VIAJE EXTRAORDINARIO DE CELESTE GARCÍA]
 von Arturo Infante Kuba/Deutschland 2018 92 Min. span. OmeU



Aufbruch von Celeste ins Ungewisse und ist dabei hochpolitisch.

Celeste García, a 60-year-old former schoolteacher and current guide at the Havana Planetarium, is looking for a life change. When a group of aliens land in Cuba offering earthlings a chance to visit their planet, Celeste signs up for the journey hoping for a better and more fulfilling life. "This is the tale of not one, but two journeys. Two journeys of opposite nature." (Arturo Infante)

B: Arturo Infante, K: Javier Labrador, S: Joanna Montero, M: Magda Rosa Galbán, Juan Antonio Leyv, P: Claudia Calviño, Ernst Fassbender, D: Maria Isabel Díaz, Omar Franco, Néstor Jiménez

Die ehemalige Lehrerin Celeste gibt jetzt Führungen im Planetarium in Havanna. Als im Staatsfernsehen bekanntgegeben wird, dass seit einigen Jahren Aliens in Kuba leben und jetzt Einladungen an die Bevölkerung ausgesprochen haben, sie auf ihrem Planeten aufzunehmen, sieht Celeste ihre Chance auf Veränderung. Die ans Herz gehende Komödie erzählt vom schier unglaublichen

do 21 nov 20.00 uhr Krypta der Marktkirche
HANNELORE ELSNER – ICH WILL UNENDLICH LANGE LEBEN! 60 JAHRE
FILMGESCHICHTE. EINE HOMMAGE IN FILMAUSSCHNITTEN von Urs Spörri



Hannelore Elsner was one of Germany's greatest actresses. Sharing a selection of her most beautiful scenes drawn from a career spanning six decades, film scholar Urs Spörri will guide viewers through an evening-long tribute to the treasured diva, who passed away last April. Following this celebration of her life's work, there will be a screening of Elsner's favourite film, DIE ENDLOSE NACHT, a sort of German LA DOLCE VITA set in 1963 at Berlin's Tempelhof Airport and shot in breath-taking black and white.

Hannelore Elsner war eine der größten Schauspielerinnen Deutschlands. Anhand ihrer schönsten Szenen aus 60 Jahren führt Filmwissenschaftler Urs Spörri durch den Abend zu Ehren der im April verstorbenen Diva und lässt ihr filmisches Leben Revue passieren. Im Anschluss wird Elsners Lieblingsfilm gezeigt: DIE ENDLOSE NACHT, in der der Berliner Flughafen Tempelhof 1963 in brillantem Schwarz-Weiß zu einem deutschen LA DOLCE VITA wurde.



Abteilung Medienpädagogik

- Beratung und Begleitung des Wiesbadener Filmnachwuchs
- Filmseminare und -Workshops für Einzelpersonen und im Klassenverbund

medienzentrum
wiesbaden

www.medienzentrum-wiesbaden.de

ai

do 21 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne
HARPOON
 von Rob Grant Kanada 2019 83 Min. engl. OF



Wer braucht Feinde, wenn man solche Freunde hat? Gestrandet mit Motorschaden auf einer Yacht im Atlantik, beginnt der Kampf ums Überleben. Doch von Anfang an: Der cholerische Richard lädt seine Freundin Sasha und seinen besten Freund Jonah zu einem Ausflug mit seiner Yacht ein, und vermutet, dass die beiden was miteinander haben. Auf hoher See kommt es zum Showdown. Eine blutige und bitterböse Abrechnung mit Liebe und Freundschaft.

Who needs enemies when you have friends like this? Stranded on the open sea without food, three “friends” have to fight for survival. Richard thinks that his long-term girlfriend, Sasha, and best-friend, Jonah, are having an affair. He is taking them out for a day-trip on his family’s yacht. Not a good idea for all of them. HARPOON is a wickedly humorous and bloody deconstruction of friendship and love.

B & S: Rob Grant, K: Charles Hamilton, M: Michelle Osis, P: Michael Peterson, Kurtis Harder, D: Munro Chambers, Emily Tyra, Christopher Gray, Brett Gelman

int

do 21 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater
THE LONGEST NIGHT [LA MALA NOCHE]
 von Gabriela Calvache Ecuador/Mexiko 2019 95 Min. OmeU



Dana ist die perfekte Frau, bevor sie sich entscheidet, frei zu sein. Als Prostituierte gibt sie immer brav das Geld an ihren Zuhälter ab. Doch durch ihre Medikamentenabhängigkeit und die Krankheit ihrer Tochter gerät sie mit ihren Zahlungen in Verzug und bekommt Ärger. Als dann auch noch kleine Mädchen an reiche Kunden verkauft werden, reicht es ihr – und sie sorgt für Gerechtigkeit. Der Oscar-Kandidat von Ecuador ist ein kraftvolles Regiedebüt.

Dana is the perfect woman until she decides to be free. She turns to prostitution. She must surrender her income to the leader of a human trafficking ring, but her daughter’s illness and her drug addiction prevent her from delivering her usual share. An unexpected event gives her the opportunity to stop obeying and take justice into her own hands. Ecuador’s Oscar entry is a powerful directorial debut.

B: Gabriela Calvache, K: Gris Jordana, S: Andrea Chignoli, M: Quincas Moreira, P: Geminiano Pineda, Gabriela Calvache, D: Noëlle Schönwald, Cristian Mercado, Jaime Tamariz

fokus

fr 22 nov 15.30 uhr Murnau-Filmtheater
ENTRANCED EARTH [TERRA EM TRANSE]
 von Glauber Rocha Brasilien 1967 114 Min. OmU



ENTRANCED EARTH entspinnt seine Geschichte um einen Dichter im fiktiven Land Eldorado, der sich verschiedenen Führern andient und am Ende sein Leben lässt. Mit fiebriger Energie, teils entfesselter Kamera und herausragenden Bildkompositionen schafft dieser kraftvolle Film in bestechend geschriebenen Dialogen und opulenter Ausstattung ein kritisches Dokument einer Zeit der Diktatur, der Ideologie und der Korruption.

ENTRANCED EARTH tells the story of a poet in the fictional land of Eldorado, who offers his services to various leaders and loses his life in the end. With feverish energy, at times unfettered camerawork and extraordinary image composition, this powerful film, full of irresistibly written dialogue and opulent scenery, manages to serve as a critical document of an era of dictatorship, ideology and corruption.

B: Glauber Rocha, K: Luís Carlos Barret, S: Eduardo Escorel, M: Sérgio Ricardo, P: Luís Carlos Barreto, Carlos Diegues, Raymundo Wanderley, Glauber Rocha, D: Jardel Filho, Paulo Autran, José Lewgoy, Glauber Rocha

int
dok

fr 22 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
MY FRIEND FELA [MEU AMIGO FELA]
von Joel Zito Araújo Brasilien 2019 94 Min. engl.-frz. Omd+eU



Der Dokumentarfilm zeigt den nigerianischen Musiker Fela Kuti, der als exzentrischer, afrikanischer Popstar aus dem Ghetto bekannt wurde, in neuem Licht: Kutis Freund, der Biograf Carlos Moore, erzählt von dessen kompliziertem Leben, seiner engen Beziehung zur Mutter, seinen zu vielen Frauen und am Ende von seiner Abhängigkeit von einem Guru. Seine Musik war aber immer Teil seines politischen Aktivismus, und er ein politischer Revolutionär.

MY FRIEND FELA provides a new perspective on the Nigerian musician Fela Kuti, in order to counter the most often portrayed narrative of Kuti "as an eccentric African pop idol of the ghetto". The complexity of Kuti's life is unravelled through the eyes and conversations of his close friend and official biographer, the African-Cuban Carlos Moore. Fela Kuti, an African tragedy and a hero.

B: Joel Zito Araújo, K: Cleumo Segond, S: Isabel Mattos Castro, M: Fela Anikulapo Kuti, P: Joel Zito Araújo, Luiza Botelho Almeida, mit: Carlos Moore und anderen

fokus

fr 22 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
THE DEAD AND THE OTHERS [CHUVA É CANTORIA NA ALDEIA DOS MORTOS] von João Salaviza und Renée Nader Messoro
Brasilien/Portugal 2018 114 Min. krahô-portug. Omd+eU



Der Lebensweg des jungen Ihjãc scheint vorgezeichnet: die Trauerzeremonie des verstorbenen Vaters ausrichten und danach Schamane werden. Kurzerhand flieht er aus dem Regenwald in die Provinzstadt. Seine Frau Kôtô reist ihm nach und versucht, ihn zur Rückkehr ins Krahô-Dorf zu bewegen. Dieser stille, auf 16 mm gedrehte Film entfaltet seinen Zauber durch Farben, Stimmungen,

Motive, die sich langsam, aber stetig einbrennen in den Betrachter.

Ihjãc walks into darkness, his sweaty body moves with fright. He is an indigenous Krahô from the north of Brazil. A distant chant comes through the palm trees. His father's voice calls him to the waterfall: it's time to organize the funerary feast so the spirit can depart to the dead's village. Denying his duty and in order to escape a crucial process of becoming a shaman, Ihjãc runs away to the city...

B: João Salaviza, Renée Nader Messoro, K: Renée Nader Messoro, S: João Salaviza, Renée Nader Messoro, Edgar Feldman, P: Ricardo Alves Jr., Thiago Macêdo Correia, D: Henrique Ihjãc Krahô, Raene Kôtô Krahô

int

fr 22 nov 18.00 uhr Krypta der Marktkirche
HORMIGAS [EL DESPERTAR DE LAS HORMIGAS]
von Antonella Sudasassi Furniss Costa Rica/Spanien 2019 94 Min. OmeU



Der Oscar-Beitrag von Costa Rica thematisiert das Frauenbild in einer traditionellen Familie. Isabel ist eine gute Mutter, Ehefrau und Schwiegertochter. Sie kümmert sich um die zwei Töchter und den Mann. Mit Schneidern verdient sie sich was dazu. Der zunehmende Druck der Familie nach einem weiteren Kind, dem ersehnten „Stammhalter“, leitet ihre Fantasie in eine andere Richtung:

Eine eigene Modedekollektion und ein Laden müssen her. Können die Träume wahr werden?

Isabel is a good mom, a good wife, a good daughter in law. She spends most of the day attending to their needs and working on sewing orders. Her husband and family pressure her to have another child, the little boy that everyone is expecting. Between yarns and fabrics, Isabel fantasizes about designing her own clothes and opening a store. Oscar entry from Costa Rica.

B: Antonella Sudasassi Furniss, K: Andrés Campos, S: Raúl de Torres, M: Sergio de la Puente, P: Amaya Izquierdo, D: Daniela Valenciano, Leynar Gómez, Isabella Moscoso, Avril Alpízar

Die ganze Welt des Kinos



Jetzt
GRATIS
testen!

Ihre BESTELLMÖGLICHKEITEN für 2 GRATIS-Ausgaben*:

☎ **069 580 98 191**

@ **leserservice@epd-film.de**

🖱 **epd-film.de/probeabo**

🖨 **069 580 98 226**

* Wenn ich epd Film nach dem Test weiterlesen möchte, brauche ich nichts zu tun. Ich erhalte dann ein Jahr lang monatlich epd Film zum günstigen Abonnementpreis von 71,40 Euro inkl. MwSt. und Porto (Inland). Das Abonnement verlängert sich um jeweils ein weiteres Jahr, sofern es nicht 4 Wochen vor Ende des Bezugszeitraums gekündigt wird. Falls ich epd Film nicht weiterbeziehen möchte, teile ich dies innerhalb von 14 Tagen nach dem Erhalt des zweiten Heftes schriftlich mit: Leserservice epd Film, Postfach 50 05 50, 60394 Frankfurt; E-Mail: leserservice@epd-film.de; Fax: 069 580 98 226. **Widerrufsbelehrung:** Den Text finden Sie unter § 6 auf epd-film.de/agb.

[1] IMBUED LIFE [UDAHNUT ZIVOT]

von Ivana Bošnjak und Thomas Johnson Kroatien 2019 12 Min. Omd+eU Animationsfilm



Eine Tierpräparatorin bringt die Toten zurück in ihre natürliche Umgebung. Dann findet sie unentwickelte Filmrollen in den Körpern. // A young woman's connection with the life force of nature. She uses her talent for taxidermy to "return" animals to their natural habitat.

[2] RIVER [PEKA]

von Dmitry Davydov Russland 2019 19 Min. yakut. Omd+eU Kurzspielfilm



Zwei Brüder leben nach einem Autounfall, bei dem ihre Eltern ums Leben kamen, beim Großvater. Wie gehen sie mit dem Verlust um? // After a car accident that claimed lives of their parents, two teenage brothers are left with their grandfather. Facing the tragedy?

[3] A STATE OF GRACE

von John Smith Großbritannien 2019 3 Min. OmU Experimentalfilm



Eine biblische Interpretation der Sicherheitshinweise einer Billig-Airline. // A biblical interpretation of airline safety instructions.

[4] DOMINIQUE

von Tatiana Issa und Guto Barra Brasilien 2019 19 Min. Omd+eU Dokumentarfilm



Dominique fährt zurück zur kleinen Insel im Amazonas, wo ihre Mutter sie und zwei weitere Transgender-Töchter alleine aufgezogen hat. // On a small island of the Amazon River, we meet Dominique, whose mother raised all by herself her three transgender daughters.

[5] A RIVER THROUGH THE MOUNTAINS [RIO ENTRE AS MONTANHAS]

von José Magro Portugal 2018 10 Min. mandarin Omd+eU Kurzspielfilm



So wie ein junger Mann zu lieben beginnt, muss sich ein Fluss seinen Weg durch die Berge bahnen. // Just like a young man starting to love, a river has to find its way through the mountains.

[6] CAVALCADE

von Johann Lurf Österreich 2019 4 Min. o. Dial. Experimentalfilm



Können wir unseren Augen trauen? Johann Lurf erkundet hier das rätselhafte Terrain zwischen dem Realen und dem Wahrgenommenen. // Can we believe our eyes? The short films of Johann Lurf often explore the enigmatic territory between the real and the perceived.

[7] PLAY! [JOC!]

von Andreea Vălean Rumänien 2018 16 Min. Omd+eU Kurzspielfilm



Der zwölfjährige Dani verkauft Wasser in den Straßen von Bukarest. Um seiner Schwester zu helfen, geht er eine riskante Wette ein. // Twelve-year-old Dani, living in the outskirts of Bucharest, toils in the busy stop-light traffic selling cold water to support his family.

[8] BUTTERFLY & MOUSE [PEPERUDA I MISHKA]

von Mira Yankova Bulgarien 2019 14 Min. o. Dial. Animationsfilm



Was passiert mit jemandem, der Angst davor hat, was in ihm steckt? Dieser temporeiche und jazzige Animationsfilm verrät es uns. // What could happen to someone afraid of seeing what he carries within. A short jazzy film about the fears that obstruct man's way to himself.

Burkhard Althoff



Burkhard Althoff studierte Theater-, Film- und Fernsehwissenschaften in Spanien, Deutschland, und den USA, arbeitete als Regie- und Dramaturgie-Assistent am Theater und ist seit 1995 Redakteur in der ZDF-Redaktion „Das kleine Fernsehspiel“, der ZDF-Nachwuchswerkstatt für junge Autoren und Regisseure. In jüngerer Zeit betreute er die Dokumentarfilme DER FUNKTIONÄR von Andreas Goldstein und TIERE von Jonas Priestersbach, die Spielfilme SYSTEMSPRENGER von Nora Fingscheidt und DER GEBURTSTAG (ex 2019) von Carlos Morelli sowie die internationale

Koproduktion DER UNSCHULDIGE von Simon Jaquet. // Burkhard Althoff studied Theater-, Film- and Media-Science in Germany, Spain and the USA. He worked as assistant director and dramaturge with theatres in Tübingen and Hamburg and since 1995 as commissioning editor for ZDF – German Public Television. There he is responsible for productions of ZDF's young talent department "Das kleine Fernsehspiel". His recent productions include the documentaries THE COMMUNIST by Andreas Goldstein and ANIMALS by Jonas Priestersbach. He is also responsible for German feature films and international coproductions such as SYSTEM CRASHER by Nora Fingscheidt, MANY HAPPY RETURNS (ex 2019) by Carlos Morelli and THE INNOCENT by Simon Jaquet.

Christy Garland



Christy Garland ist die Regisseurin preisgekrönter Dokumentar- und Kurzfilme und lebt und arbeitet in Toronto/Kanada. Ihre Filme werden weltweit vertrieben und zeichnen sich durch raffinierte Dramaturgie, spannende Charakterentwicklungen und eine universell relevante Themenwahl aus. THE BASTARD SINGS THE SWEETEST SONG verglichen Filmkritiker mit den Arbeiten von Robert Bresson und den Brüdern Dardenne. Ihr Dokumentarfilm WHAT WALAA WANTS (ex 2018) hatte seine Premiere

auf der Berlinale und erhielt einige Auszeichnungen. // Christy Garland's films reveal compelling, intimate stories that combine observational documentary with strong dramatic development and universally felt themes. After a world premiere at the Berlinale 2018, her feature documentary WHAT WALAA WANTS (ex 2018) won several international awards. It was chosen as one of TIFF Canada's Top Ten 2018, and was nominated for three Canadian Screen Awards and the DGC Allan King Award for Excellence in Documentary. Based in Toronto, she often co-produces with the Nordic countries. She is an alumni of the Binger Doc Lab and Dok Incubator.

Brunna Laboissière



Die brasilianische Regisseurin Brunna Laboissière gründete 2016 die Firma Artemisia Filmes, die sich auf die Produktion von Independent-Filmen konzentriert. 2018 stellte sie ihren ersten langen Dokumentarfilm FABIANA (ex 2019) fertig, der im Januar 2019 im „Bright Future“-Wettbewerb in Rotterdam lief. Derzeit finalisiert sie ihren Kurzfilm HAKAK und entwickelt ihre zwei Langfilmprojekte BETWEEN BOUNDARIES und QUARRIES.

Brunna Laboissière is a Brazilian director. In 2016, she founded the production company Artemisia Filmes focused on independent cinema. In 2018, she finished her first feature film FABIANA (ex 2019), which was selected for the International Film Festival Rotterdam 2019 (Bright Future Competition), Indielisboa and Olhar de Cinema 2018 (Audience Award), among others. She's currently working on the post-production of the short film HAKAK and developing two feature films: BETWEEN BOUNDARIES and QUARRIES.

**fokus
xtra**

fr 22 nov 18.00 uhr Nassauischer Kunstverein
SPRITZ: JONATHAS DE ANDRADE/O PEIXE (DER FISCH)

Ab 18 Uhr wird das Foyer des Nassauischen Kunstvereins zur Bar und lädt herzlich dazu ein, mit Freunden und Kollegen bei einem Getränk den Tag in entspannter Atmosphäre Revue passieren zu lassen, die aktuelle Ausstellung „Jonathas de Andrade/O PEIXE“ kennenzulernen und zu diskutieren.

Starting at 6:00 pm, the foyer of Nassauischer Kunstverein will be transformed into a bar where guests can look back on the day over a drink with friends and colleagues in a relaxed atmosphere, get to know the current exhibition "Jonathas de Andrade/O PEIXE" and discuss cinema, art and matters large and small.

int

fr 22 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater

CORPUS CHRISTI [BOŻE CIAŁO]

von Jan Komasa Polen/Frankreich 2019 116 Min. poln. Omd+eU



Der 20-jährige Daniel entdeckt während seines Aufenthalts im Jugendgefängnis den Katholizismus als spirituellen Weg für sich und will Priester werden. Doch das ist wegen seines Strafregisters unmöglich. Als er an einen Außenarbeitsplatz in der Nähe eines Dorfes geschickt wird, verkleidet er sich als Priester und übernimmt unversehens die örtliche Gemeinde. Die Ankunft des jungen, charismatischen Predigers verändert das Leben dort.

The 20-year-old Daniel, who experiences a spiritual transformation during his stay in a youth detention center, wants to become a priest, but this is impossible due to his criminal record. When he is sent to work at a carpentry, he dresses up as a priest and accidentally takes over the local parish. With the arrival of the young, charismatic preacher, a healing process of an unforgotten tragedy begins.

B: Mateusz Pacewicz, K: Piotr Sobociński Jr., S: Przemysław Chruścielowski, M: Gebrüder Galperin, P: Aneta Hickinbotham, Leszek Bodzak, D: Bartosz Bielenia, Eliza Rycembel, Aleksandra Konieczna

ai dok

fr 22 nov 20.00 uhr Krypta der Marktkirche

ARETHA FRANKLIN: AMAZING GRACE [AMAZING GRACE]

von Alan Elliott und Sydney Pollack USA 2018 89 Min. OF



ARETHA FRANKLIN: AMAZING GRACE ist mehr als ein Konzertfilm. Er ist das Manifest eines der größten Gesangstalenten des 20. Jahrhunderts, ein Erlebnis purer Soul-Energie, ein mitreißender musikalischer Gottesdienst und ein faszinierendes Zeitdokument, mit Mick Jagger unter den Gästen. Noch nie hat man die begnadete Sängerin Aretha Franklin so hautnah, so konzentriert und voller Demut erlebt – festgehalten von Regisseur Sydney Pollack.

This is more than a concert film. It's the manifesto of one of the greatest vocal talents of the 20th century, an experience of pure soul power, a musical act of worship, and a fascinating historical document, with Mick Jagger among the guests. Never before could one experience singer Aretha Franklin from so close-up, so focussed, so full of humility – captured on film by director Sydney Pollack.

S: Jeff Buchanan, P: Joe Boyd, Alan Elliott, Spike Lee, mit: Aretha Franklin, James Cleveland, C.L. Franklin, Mick Jagger, Alexander Hamilton, Southern California Community Choir

int

fr 22 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne

WHY DON'T YOU JUST DIE! [PAPA, SDOKHNI]

von Kirill Sokolov Russland 2018 94 Min. OmU



Matvey hat nur ein Ziel: Er will den Vater seiner Freundin töten, einen korrupten und fiesigen Polizisten. Mit Schweiß auf der Stirn und einem Hammer in der Hand klingelt er bei Andrey. Es folgt eine Achterbahnfahrt der Gewalt. Kein Möbelstück bleibt heil, Blut spritzt, und jede Menge Knochen brechen. Der Kampf um Leben und Tod kann dauern, und weitere Besucher der Wohnung bekommen das auch zu spüren. Brillante Kombination aus Splatter und Slapstick.

Andrei, a detective and the world's most horrible father, brings together a terrible group of people in his apartment: his resentful actress daughter, an angry thug, and a cheated cop. Each one of them has a reason to want revenge... How much can two determined men do to each other in 90 minutes of film? Very much! At least in this bitter farce that knows no mercy and brilliantly combines splatter and slapstick.

B & S: Kirill Sokolov, K: Dmitriy Ulyukhaev, M: Vadim Qp, Sergey Solovyov, P: Sofiko Kiknavelidze, D: Aleksandr Kuznetsov, Vitaliy Khaev, Evgeniya Kregzhde, Michael Gor

mig

fr 22 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater
KOPFPLATZEN
von Savaş Ceviz Deutschland 2019 99 Min. OF



Markus ist 29, ein gutaussehender, sympathischer und angesehener Architekt. Und er ist pädophil. Er ekelt sich vor sich selbst und führt einen ewigen Kampf gegen seine Triebe. Doch als in der Wohnung nebenan die alleinerziehende Mutter Jessica mit ihrem kleinen Sohn Arthur einzieht, wird es „eng“ für Markus. Er kämpft darum, den lauter werdenden Rufen in seinem Kopf zu widerstehen, die ihn drängen, endlich „mehr“ mit einem Jungen zu machen.

Markus is a 29-year-old good looking and respected architect. And he is a paedophile. He feels tortured by his desires and he is disgusted by himself. He gets more and more isolated. But when the single mother Jessica and her little son Arthur move into the apartment next door, things get complicated. Markus struggles to resist the ever-rising calls in his head to finally „do more“ with a boy.

B: Savaş Ceviz, K: Anne Bolick, S: Frank Brummundt, Savaş Ceviz, M: Jens Südkamp, Savaş Ceviz, P: Daniel Reich, Christoph Holthof, D: Max Riemelt, Oskar Netzel, Isabell Gerschke

xtra

fr 22 nov 22.00 uhr Foyer der Caligari FilmBühne
LOUNGE: FRIDAY NIGHT FEVER mit DJ Johnny



Hallo, Party-People! Bereits eine kleine exground-Tradition: der Freitagabend gehört DJ Johnny. Es gibt Songs abseits des Mainstreams aus den Sixties, Punkiges aus den 80ern, Filmsongs – und jede Menge anderer Songs, die man nicht alle Tage zu hören bekommt. An der Bar könnt Ihr jede Menge coole Drinks genießen, der Musik lauschen und die Nacht gemütlich beginnen. Wenn dann der letzte Film beendet ist, geht die Party richtig los. Let's dance!

From 10.00 pm on, DJ Johnny will be spinning deep cuts from the 60s, punk attitude from the 80s, movie themes – and all sorts of other tunes that you don't hear any old day! You can choose from loads of cool drinks at the bar, sit back and enjoy the music and get the night off to a relaxing start. Then, when the last credits have been rolled, it's time to get the party rolling for real. Let's dance!

Der Lieferant der Gastronomie und Hotellerie

WIGEM Getränke GmbH • Adam-Opel-Str. 10 • 55129 Mainz
Tel.: 06131/959550 • Fax: 06131/9595522
info@wigem.de • www.wigem.de

Ansprechpartner Raum Wiesbaden
Michael Leger • Tel.: 0177-551 000 4
michael.leger@wigem.de



KINDER FILMFESTIVAL

Beim Klappe 7 Filmwettbewerb werden Kurzfilme und Trickanimationen von Wiesbadener Filmemacher*innen im Alter von 6-12 Jahren gezeigt. Für die besten Filme gibt es einen Publikums- sowie Jurypreise.

FILMPREMIERE
Mit Preisverleihung der Gewinnerfilme
23. NOVEMBER 2019
Samstag • Einlass 12:00 Uhr • Beginn 12:15 Uhr
CALIGARI FILMBÜHNE
Marktplatz 9 • 65183 Wiesbaden

KLAPPE 7

Eintritt frei

In der Veranstaltungspause spielt die Schülerband „Green Hornets“ von der Wiesbadener Musik- und Kunstschule.



Landeshauptstadt Wiesbaden / Amt für Soziale Arbeit
Kinder-, Jugend- und Stadtteilzentren / Kindertagesstätten
und Betreuung für Grundschulen

kurz
dok

sa 23 nov 15.30 uhr Caligari FilmBühne
ARBEITSWELTEN



Fünf Dokumentarfilme und eine experimentelle Arbeit beschäftigen sich mit unterschiedlichen Arbeitsbedingungen. Sie tauchen ein in die Welt der Binnenschifffahrt, von Nachtschichten und auf dem Rummelplatz. Und wie sieht es in Südostasien aus? Bei Taxifahrerinnen oder Arbeitern in einer Eisenfabrik?

Five documentary films and an experimental work explore a variety of different working conditions. They provide immersive journeys into the worlds of inland waterway transport, night shifts, and the fairground. What's work life like in South-east Asia? What about for taxi drivers, or workers in an iron foundry?

SO HELL DIE NACHT

von Julius Schmitt Deutschland 2019 14 Min. OmeU Dokumentarfilm

Wenn die meisten Menschen die Augen schließen, klingelt bei anderen der Wecker. Nachtarbeiter – von der Abenddämmerung bis zum Morgengrauen. // When most people close their eyes, the alarm clocks of others ring. Night workers – from dusk till dawn.

WELT AN BORD

von Eva Könnemann Deutschland 2019 29 Min. OmeU fiktionaler Dokumentarfilm

Deutschland vom Wasser aus gesehen. In großer Ruhe zieht die Landschaft vorüber, man taucht in die Welt der Binnenschifffahrt ein. // Germany, as seen from the water. The landscape passes by in tranquillity as the audience immerses itself in the world of barge shipping.

FAIR GROUNDS

von Minhye Chu Deutschland 2018 8 Min. o. Dial. Experimentalfilm

Eine rhythmische Partitur, eine experimentelle Choreografie: Ein Arbeiter nimmt eine Metallkonstruktion auseinander. // A rhythmic score, an experimental choreography, in which a worker dismantles a construction made of metal.

A WORKING DAY IN ASIA

von Jens Nagels Deutschland 2019 20 Min. engl. OmeU Dokumentarfilm

Impressionen aus dem Alltag. Wenn man durch die Straßen der Dörfer und Städte in Asien geht, sieht man die Menschen bei der Arbeit. // Walking through the streets of villages and cities in Asia, you see people at work. Impressions of everyday life.

BROTHER, MOVE ON

von Antshi von Moos Indien/Schweiz 2018 8 Min. hindi Omd+eU Dokumentarfilm

Noch ist Geeta eine der wenigen Taxifahrerinnen Indiens. Ihr Taxidienst ermöglicht es Frauen, sich frei in Delhi zu bewegen. // In Delhi Geeta offers a taxi service "from women for women". This taxi service allows women to move freely anywhere and at any time.

SCACE [YERO]

von John Lambert Rafols Philippinen 2018 13 Min. OmeU Dokumentarfilm

Arbeiter in Eisenfabriken auf den Philippinen leben gefährlich. Armando und Rowil können ein Lied davon singen. Unmenschliche Arbeitsbedingungen. // The life and situation of two factory workers: Armando and Rowil, with their daily struggle inside the Corrugated Iron Factory.

int

sa 23 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne

IT MUST BE HEAVEN von Elia Suleiman Frankreich/Deutschland/
Türkei/Kanada 2019 97 Min. arab.-engl.-frz. OmU



Um seinen nächsten Film zu finanzieren, verlässt E. S. sein schönes Zuhause in Nazareth und reist über Paris nach New York und zurück. In vignettenartigen Szenen findet er, selbst mehr Beobachter als Akteur in seinem Film, Komisches in Alltagssituationen, aber auch einen gewissen Rhythmus, eine Choreografie, die die Welt um ihn herum zum Tanzen bringt. Nicht zuletzt erinnert ihn immer etwas an seine Heimat. Palästina Oscar-Kandidat 2020.

E. S. escapes from Palestine seeking an alternative homeland, only to find that Palestine is trailing behind him. The promise of a new life turns into a comedy of errors: however far he travels, from Paris to New York, something always reminds him of home. A comic saga exploring identity, nationality and belonging, in which E. S. asks the fundamental question: where is the place we can truly call home?

B: Elia Suleiman, K: Sofian El Fani, S: Véronique Lange, P: Thanassis Karathanos, Martin Hampel, Édouard Weil, Laurine Pelassy, D: Elia Suleiman, Gael García Bernal, Ali Suliman, Kwasi Songui

29. Mai -
1. Juni 2020
WIESBADEN

WERKSTATT
DER JUNGEN
FILMSZENE

DAS NACHWUCHSFILMFESTIVAL
IN DEUTSCHLAND

BJF
BUNDESVERBAND
JUNGER TON- UND FILM

Brunna Laboissière (FABIANA) und Daniel Queiroz (Programmer) diskutieren mit weiteren Gästen die derzeitige Lage des brasilianischen Kinos. Moderiert von Lateinamerika-Experte Peter W. Schulze.

Brunna Laboissière (FABIANA) and Daniel Queiroz (programmer) discuss the current situation of Brazilian cinema with other guests. Moderated by Latin America expert Peter W. Schulze.



In fünf Beiträgen aus Brasilien können wir teilhaben an den Geschichten wunderbarer Figuren, ihren zerbrechlichen Träumen, ihren Überzeugungen und Ängsten. Ganz gleich, ob dokumentarisches Musical, poetischer Experimentalfilm, engagiertes Protestwerk, farbenfrohe Tragikomödie oder fantasievoller Animationsfilm – diese Kurzen haben es in sich!

In five contributions from Brazil we can dive into the stories of wonderful figures, their fragile dreams, their beliefs and fears. Whether it's a documentary musical, a poetic experimental film, a committed protest work, a colourful tragicomedy or an imaginative animated film – these short films have it all!

THE ORPHAN [O ÓRFÃO]

von Carolina Markowicz Brasilien 2018 15 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

Die „guten“ Nachrichten im Waisenhaus sind für Jonathas Routine. Doch diesmal adoptiert ihn ein entfernter Cousin von Donald Trump. // The “good” news at the orphanage is Jonathas’ routine. But this time a distant cousin of Donald Trump adopts him.

KOPACABANA

von Marcos Bonison und Khalil Charif Brasilien 2019 14 Min. Omd+eU Experimentalfilm

Eine Liebeserklärung an den buntesten und undergroundigsten Strand der Welt als poetisches, eigenwillig rhythmisches Filmexperiment. // A love letter to the most colourful and underground beach in the world. A poetic, idiosyncratic rhythmic film experiment.

HOLY TREMOR

von Bárbara Wagner und Benjamin de Burca Brasilien 2017 19 Min. Omd+eU Experimentalfilm

In einer von Zuckerrohr geprägten Region wird ein Musical zu einer ethnografischen Studie über Gospel und evangelikale Praktiken. // A musical in a sugar-cane region becomes an ethnographic study of gospel and evangelical practices.

FIRST ACT [PRIMEIRO ATO]

von Matheus Parizi Brasilien 2019 19 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

Während der Theaterproben hält es zwei Studenten nicht mehr in der Klasse. Sie wollen raus, ihre Stimme erheben gegen die Kürzungen im Kultursektor! // Two theatre students intervene in class during rehearsals. They want to go in the streets, raise their voices against the cuts in the cultural sector!

FLESH [CARNE]

von Camila Kater Brasilien/Spanien 2019 12 Min. portug. Omd+eU Kurzspielfilm

Fünf Geschichten von Frauen. Es geht um Körperbilder, Sexualität, Geschlechtsidentität und Schönheitswahn. Zauberhaft animiert in fünf Stilen. // Five stories about women. They speak about body images, sexuality, gender identity and delusions of beauty. Enchantingly animated in five styles.

xtra**sa 23 nov 18.30 uhr Krypta der Marktkirche
FILMQUIZ mit Rex Kramer**

Von Romero bis Renoir, von Wenders bis Willis, von BLADE RUNNER bis BABEL: Quer durch die Kinogeschichte und alle Genres bewegt sich dieser kunterbunte Abend für Filmfreunde auch in Wiesbaden beim exground filmfest. Das Prinzip: Man kommt in Gruppen oder bildet sie vor Ort (bis sechs Personen), macht es sich auf den Kirchenbänken bequem, nimmt einen Drink und folgt den Quizaufgaben. Also, es gilt: Mitraten und Spaß haben! Einlass ab 18.00 Uhr.

From Romero to Renoir, Wenders to Willis, BLADE RUNNER to BABEL: this lively evening of cinema trivia where all eras and genres are in play is sure to delight film fans in Wiesbaden at exground filmfest too. Here's how it works: show up with a group or put one together at the venue (up to six people), settle in, order a drink and follow the quiz instructions. Come guess along with us and have a good time! Please note: the quiz will be in German. Doors open at 6:00 pm.

mig**sa 23 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
LEIF IN CONCERT
von Christian Klandt Deutschland 2019 101 Min. OmeU**

Lenes (Luise Heyer) erster Arbeitstag, nach einer längeren Auszeit, in einer Jazz-Blues-Bar ist turbulent. Abends soll Leif (aka „Poorboy“) ein Konzert geben, Lieferanten bringen Waren, befreundete Musiker proben, und das Stammpublikum (u. a. Bela B und Tilo Prückner) kommt natürlich auch vorbei. Der Film ist eine Liebeserklärung an die Musik und an diese eine Kneipe, die jeder kennt, das verlängerte Wohnzimmer. Der schönste Ort der Welt!

For Lene, the first day of work in a blues and jazz bar after a longer break is a turbulent one. Leif is supposed to give a concert, deliveries roll in, music friends rehearse, and the regular audience (featuring Bela B and Tilo Prückner, among others) shows up too of course. A love letter to music and the sort of bar that everyone knows, the living room away from home. The most beautiful spot in the world!

B: Christian Klandt, K: René Gorski, M: Karl die Große, P: Martin Lischke, D: Luise Heyer, Klaus Manchen, Godehard Giese, Bela B, Tilo Prückner, Dr. Mark Benecke und vielen anderen Gästen

fokus**sa 23 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
DIVINE LOVE [DIVINO AMOR] von Gabriel Mascaro
Brasilien/Uruguay/Norwegen/Dänemark 2019 100 Min. portug. Omd+eU**

Joana und ihr Mann leben nach den Regeln einer christlichen Sekte. Ihr Kinderwunsch bleibt jedoch unerfüllt, weshalb Joana versucht, scheidungswillige Eheleute auf den rechten Pfad zurückzuführen. Bis sich das Punktesammeln beim Herrgott tatsächlich auszahlt. DIVINE LOVE entwirft eine Zukunft zwischen Ironie und Dystopie, mit evangelikalem Technofest, Kirchen-Drive-in und Sicherheitsschleusen, die unregistrierte Föten im Mutterleib erkennen.

In the year 2027, in a dystopian Brazil, a deeply religious woman uses her position in a notary's office to advance her mission to save struggling couples from divorce. Whilst waiting for a sign in recognition of her efforts, she is confronted with a crisis in her own marriage that ultimately brings her closer to God.

B: Gabriel Mascaro, Rachel Ellis, Lucas Paraizo, Esdras Bezerra, K: Diego Garcia, S: Livia Serpa, Eduardo Serrano, Fernando Epstein, P: Rachel Daisy Ellis, D: Dira Paes, Julio Machado, Emílio de Melo, Teca Pereira

int

sa 23 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne

FARMING

von Adewale Akinnuoye-Agbaje Großbritannien 2018 107 Min. OmU



With his debut as a director Nigerian-British actor tells his own life story. "Farming" was common between 1960 and 1980. Nigerian families gave their children to white working-class families in the hope for a better future. One day his parents take him to Nigeria, which is a shock to Enitan. He stops talking and is brought back to England. There he becomes the feared leader of a white skinhead gang.

Das Regiedebüt des nigerianisch-britischen Schauspielers erzählt seine eigene Lebensgeschichte: Enitans Eltern, nigerianische Einwanderer in den 1960ern, geben ihren Sohn in die Obhut einer weißen britischen Pflegefamilie. Eines Tages holen ihn die Eltern nach Nigeria: Für Enitan ein traumatischer Schock in der Fremde. Er verliert die Sprache und wird nach England zurückgebracht. Dort wartet der nächste Albtraum: rassistische Skinheads.

B: Adewale Akinnuoye-Agbaje, K: Kit Fraser, S: Tariq Anwar, M: Ilan Eshkeri, P: François Ivernel, Andrew Levitas, Michael London, D: Kate Beckinsale, Gugu Mbatha-Raw, Damson Idris

int

sa 23 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater

ODE TO NOTHING [ODA SA WALA]

von Dwein Ruedas Baltazar Philippinen 2019 93 Min. OmU



Sonya is an old maid, stuck in a town that long ceased to recognize her existence but only until one fateful morning when a mysterious corpse arrives at the footsteps of their family-owned funeral shop. Bringing forth strange luck and fortune, Sonya instantly gets drawn to the corpse's mystique, reinvigorating not only her life but also that of her father Mang Rudy. But luck would eventually dry up...

Sonya hat es nicht leicht im Leben: Das familieneigene Bestattungsinstitut steht kurz vor dem Bankrott, und die verbliebenen Kunden wollen die Preise drücken. Zuhause schweigt sie sich mit ihrem Vater an. An einem schicksalhaften Morgen liegt die Leiche einer alten Frau vor der Tür. Sonya erkennt in der Toten sofort eine Seelenverwandte und bezieht sie ins Familienleben mit ein. ODE TO NOTHING glänzt mit schwarzem Humor und grandiosen Bildern.

B & S: Dwein Ruedas Baltazar, K: Neil Daza, P: Bianca Balbuena, Iana Bernardez, Kriz G. Gazmen, D: Dido de la Paz, Anthony Falcon, Joonee Gamboa, Pokwang

xtra

sa 23 nov 22.00 uhr Krypta der Marktkirche

KONZERT: JACOB



We're looking forward to a cool concert in the crypt from JACOB! Their band name is an acronym for Join Alternative Conformity of Beats, and a synonym for groovy homemade acoustic bluesy soul and funky freestyles. JACOB loves music, handmade music. Their repertoire includes songs by Bill Withers, Ed Sheeran, Jimi Hendrix, Amy Winehouse, Jack Johnson, Raul Midón, Robin Thicke, Gregory Porter, all the way to Van Morrison, as well as their own compositions.

Wir freuen uns auf ein cooles Konzert in der Krypta mit JACOB! Die Band steht für Join Alternative Conformity Of Beats, ein weiteres Synonym für Groovy Handmade Acoustic Bluesy Soul & Funky Freestyles. JACOB liebt Musik. Handgemachte Musik. Das Repertoire umfasst Songs von Bill Withers über Ed Sheeran, Jimi Hendrix, Amy Winehouse, Jack Johnson, Raul Midón, Robin Thicke, Gregory Porter bis hin zu Van Morrison sowie eigene Kompositionen.



Scopitones (1959–1978), die Vorläufer der Musikvideos, wurden in jukebox-ähnlichen Geräten mit Monitor nach Einwurf einer Münze abgespielt. Sie standen in Bahnhöfen, Bars und anderen öffentlichen Plätzen. Gedreht wurde meist an einem einzigen Ort. In unserer Scopitone-Bar erleben Sie auf 16-mm-

Originalkopien Sylvie Vartan, Petula Clark, Dalida, Debbie Reynolds, Alice & Ellen Kessler etc. Kuratiert und moderiert von Bernd Brehmer.

Scopitones (1959–1978), the forerunner to music videos, were played on coin-fed jukebox-like devices featuring built-in monitors. One could find them in train stations, bars, and in other public places. They typically featured footage shot on one location. In our Scopitone Bar, you can experience original 16mm clips from the likes of Sylvie Vartan, Petula Clark, Dalida, Debbie Reynolds, Alice and Ellen Kessler, and many more. Curated and moderated by Bernd Brehmer.



Die Kurzfilme, ausschließlich auf 16 und 35 mm, thematisieren die soziale und politische Situation in Brasilien ab 1985 und richten ihren Blick auf die Militärdiktatur, den Übergang zur Demokratie und die Demokratisierung der Medien. Eine Zeitreise durch die Kurzfilmgeschichte Brasiliens aus dem Archiv der Internationalen Kurzfilmtage Oberhausen.

The short films, exclusively on 16 and 35mm, deal with the social and political situation in Brazil from 1985 on and focus their attention on the military dictatorship, the transition to democracy and the democratisation of the media. A voyage in time through the short film history of Brazil drawn from the archives of the Oberhausen International Short Film Festival.

IM NAMEN DER NATIONALEN SICHERHEIT [EM NOME DA SEGURANCA NACIONAL]

von Renato Tapajós Brasilien 1984 34 Min. OmeU Dokumentarfilm

Die Durchsetzung der Doktrin der „Nationalen Sicherheit“ am Beispiel von Brasilien während der Militärdiktatur anhand von Zeugenaussagen. // The imposition of the doctrine of “national security” exemplified by Brazil’s military dictatorship, as related by eyewitnesses to history.

OPERATION BRASILIEN [OPERAÇÃO BRASIL]

von Luiz Alberto Pereira Brasilien 1985 11 Min. OmeU Dokumentarfilm

Als 1985 der erste demokratisch gewählte Präsident Tancredo Neves schwer erkrankt, bangen Bevölkerung und Medien wochenlang um ihn. // As Tancredo Neves, the first democratically elected president, becomes gravely ill in 1985, the population and media fear the worst for weeks.

WIR WOLLEN DIE ÄTHERWELLEN! [QUEREMOS AS ONDAS DO ARI!]

von Francisco César Filho und Tata Amaral Brasilien 1986 11 Min. OmeU Experimentalfilm

Ein Film-Pamphlet gegen einseitige Information und für die Demokratisierung der Telekommunikation. Eine Montage von Materialstrukturen. // A film pamphlet against one-sided information and for the democratisation of telecommunications. A montage of materialist structures.

HIER UND DORT [LÁ E CÁ]

von Sandra Kogut Brasilien 1995 25 Min. OmeU Dokumentarfilm

Über das Gefühl, hier und weit entfernt zu sein. Die Kamera beobachtet Turquinha Batista in ihrem Alltag zwischen Tradition und Moderne. // About the feeling of being here and far away. The camera observes Turquinha Batista in her everyday life between tradition and modernity.

SEIN NAME (DER CLOWN) [O NOME DELE (O CLÓVIS)]

von Felipe Bragança und Marina Meliande Brasilien 2004 15 Min. OmeU Kurzspielfilm

Sie trafen sich im Sommer. Ein Film über Karneval und Stille. Freude und Zorn. Eine Hommage an Rio de Janeiros Oberfläche. // They met in summer. A film about Carnival and quiet. Joy and anger. An homage to Rio de Janeiro’s surface.

Elf Kurzfilme treten in diesem Jahr gegeneinander an. Wie jedes Jahr haben wir für Sie ein buntes Programm zusammengestellt, in dem vom Spiel- über den Dokumentar- und Animationsfilm bis hin zum Musikclip alle Genres vertreten sind. Wir hoffen, Sie damit gut zu unterhalten. Im Anschluss an die Preisverleihung wollen wir wieder mit Ihnen die Preisträger feiern – bei Freigetränk und kulinarischer Überraschung. Wir danken den Preisstiftern: der Landeshauptstadt Wiesbaden (1. und 3. Preis), Magenta TV (2. Preis und Sachpreis „Post Production Color Grading Special“) und Pille Filmgeräte Verleih (Sachpreis Film-equipment).

Eleven short films are competing against one another this year. As every year, we have assembled a colourful program, including the full range of genres, from fiction films and documentaries to animation and music videos. We hope to entertain you well with our selection! Following the awards ceremony, we would like to celebrate the award winners with you one more time – with a free drink and a culinary surprise. We would like to thank the award sponsors: the State Capital of Wiesbaden (1st and 3rd prize), Magenta TV (2nd prize and non-cash prize package “Post Production Color Grading Special“) and Pille Filmgeräte Verleih (non-cash prize package “Film Equipment“).

[1] JUPITER

von Benjamin Pfohl Deutschland 2019 14 Min. OmeU Kurzspielfilm



Eine Mädchen muss sich entscheiden, ob sie ihren Eltern, die Mitglied einer Sekte sind, auf den Jupiter folgen oder auf der Erde bleiben will. // A shy teenage girl has to decide whether to pursue her own path on earth, or to follow her parents into a higher existence on Jupiter.

[2] ICH WILL

von Anne Isensee Deutschland 2018 2 Min. OmeU experimenteller Animationsfilm



ICH WILL will laute Farben, bunte Musik und ein Gedicht, das eine Frechheit ist. Das Leben ist kein Wunschkonzert – dieser Film vielleicht? // I WANT wants loud colours, rainbow music and a cheeky poem. You can't always get what you want, but this film might.

[3] DAS MENSCH

von Sophie Linnenbaum Deutschland 2019 17 Min. OmeU Kurzspielfilm



Ein Märchen über Hummer, Pommes und gebrochene Versprechen. // A tale of lobsters, fries and broken promises.

[4] NEST

von Sonja Rohleder Deutschland 2019 4 Min. o. Dial. Animationsfilm



Ein Paradisvogel begibt sich mit vollem Elan auf Partnersuche // A slightly naive paradise bird is going out of his way to attract a mate.

[5] EARLY BIRDS

von Benjamin Kempf-Siemens und Rainer Binz Deutschland 2018 9 Min. OmeU Kurzspielfilm



Wegen niedriger Rente finden sich drei alte Herren in einer WG wieder. Sie haben einen verrückten Plan, um daraus zu entkommen. // Because of a low pension, three old men find themselves in a shared flat. They have a crazy plan to escape.

[6] DIE NAVIGATOUR von Carsten Knoop und Dorit Kiesewetter Deutschland 2019 3 Min. OmeU experimenteller Dokumentarfilm



Ohne Gauß' Forschung wäre Navigation mit GPS unmöglich, und wir würden verloren irrlichtern vorwärts und rückwärts in Zeit und Raum. // Without Gauß' research, modern GPS navigation would be impossible and we would be lost in time and space.

[7] ZELTEN

von David Benke Deutschland 2018 16 Min. OmeU Kurzspielfilm



Ein Campingausflug mit einem Naturmuffel ist nicht einfach. Als aber ein anderer Besucher sein Zelt aufschlägt, wendet sich das Blatt. // A camping trip with a nature hater is not easy. But when another visitor sets up his tent, the tide turns.

[8] KANTENTANZ

von Camille Geissler und Elisabeth Jakobi Deutschland 2019 4 Min. o. Dial. Animationsfilm



Der Mond weckt Träume. Eine schlafwandlerische Reise durch die Tiefen eines Waldes wandelt sich zum Albtraum. // While the moon shines, dreams wander through the night.

[9] TUTORIAL

von Dennis Todorović Deutschland 2018 8 Min. OmeU Musikvideo



Zehn Schauspielerinnen erklären, wie das mit dem Weinen funktioniert, und machen es auch vor. Zur Musik von „Erdmöbel“. // An actors' tutorial about crying fake tears. Ten actresses not only explain how to make oneself cry, they also do their best to demonstrate it.

[10] MENUETT

von Felix Karolus Deutschland 2019 11 Min. OmeU Kurzspielfilm



Für Charlotte (Senta Berger) ist es ein ganz normaler Sonntag, bis sie ein Fremder mit einem außergewöhnlichen Wunsch überrascht. // For Charlotte (Senta Berger) it is like any other Sunday, until a stranger surprises her with an exceptional demand.

[11] BRAND

von Jan Koester und Alexander Lahl Deutschland 2019 5 Min. OmeU animierter Dokumentarfilm



Der Bürgermeister eines Dorfes und seine Familie werden bedroht, weil er bereit ist, 40 Geflüchtete aufzunehmen. // When the mayor of a little village decides to receive some 40 refugees, a wave of dislike and hatred befalls him and his family.

Im Anschluss an die Vorführung der elf Kurzfilme am Sonntag, dem 24. November 2019, beginnt nach einer kurzen Pause, in der die Stimmen ausgezählt werden, die Preisverleihung. Zunächst werden die Preisträger der übrigen Wettbewerbe von exground filmfest bekanntgegeben. Danach erhalten die Regisseure der drei erstplatzierten Filme des Deutschen Kurzfilm-Wettbewerbs ihre Preise – und die Jurys der Firmen Pille Filmgeräteverleih und Magenta TV Fernsehproduktionsgesellschaft geben die Entscheidungen zu ihren Preisträgern bekannt.

Die Preisgelder werden gestiftet von:

1. Platz: 3.000 EUR – Kulturamt der Landeshauptstadt Wiesbaden

2. Platz: 2.000 EUR – Magenta TV Fernsehproduktionsgesellschaft

3. Platz: 1.000 EUR – Kulturamt der Landeshauptstadt Wiesbaden

Sachpreis: Filmequipment im Wert von 2.000 EUR, gestiftet von Pille Filmgeräteverleih

Sachpreis: „Post Production Color Grading Special inklusive Coloristen“

im Wert von 1.500 EUR, gestiftet von Magenta TV Fernsehproduktionsgesellschaft

Wir danken den Sponsoren für ihre Unterstützung:



do 14 nov 18.00 uhr Eröffnung im Nassauischen Kunstverein
Die Ausstellung läuft bis so 5 jan 2020
AUSSTELLUNG: JONATHAS DE ANDRADE/O PEIXE (DER FISCH)



Der 23-minütige Film von 2016 zeigt Fischer aus einem Dorf an der Nordostküste Brasiliens bei einem Ritual, bei dem sie den zuvor gefangenen Fisch umarmen. Die liebevolle Geste, die den Übergang zum Tod begleitet, bezeugt die zwiespältige Beziehung der Arten untereinander, ein Verhältnis, das von Stärke, Gewalt und Herrschaft durch-

drungen ist. Der Film wurde mit einer Gruppe von Fischern aus Piaçabuçu und Coruripe am Fluss São Francisco und am Meer in Brasiliens Nordosten gedreht.

The 23-minutes film of 2016 shows fishermen from a village on the northeast coast of Brazil enacting a ritual of embracing the fish that they have caught. The affectionate gesture that accompanies the passage of death is a testament to a relationship between species that is imbued with strength, violence and domination. This film has been made with a group of fishermen of Piaçabuçu and Coruripe, by the river São Francisco and the sea, Northeast of Brazil.

sa 16 nov 16.00 uhr Eröffnung im Foyer des Murnau-Filmtheaters
Die Ausstellung läuft bis sa 23 nov
AUSSTELLUNG: BRASILIEN – FOTOGRAFIE VON ANJA KESSLER

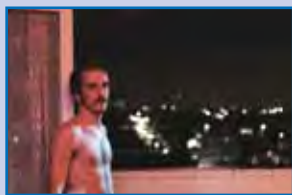


Der Dschungel der Großstädte und der Urwald Amazoniens, die Gewalt der Drogenbanden und die Lebensfreude im Karneval: An Klischees über Brasilien fehlt es nicht. Die Fotografin Anja Kessler hat lange in Rio de Janeiro gelebt und auch die entlegensten Ecken des

riesigen Landes – 24-mal so groß wie Deutschland – bereist. Mit ihren Bildern wirft sie einen eigenen Blick auf Brasilien und die Brasilianer.

The jungle of the big cities and the primeval forest of the Amazon, the violence of drug gangs and the lust for life of Carnival: there is no lack of clichés when it comes to Brazil. Photographer Anja Kessler lived in Rio de Janeiro for a long time and has travelled to the most far-flung corners of the giant country – 24 times larger than Germany. With her pictures, she shares her own special perspective of Brazil and the Brazilians.

Nachlese exground filmfest FOKUS BRASILIEN
ORFEO'S ERBEN, Frankfurt am Main
do 28 nov 20.00 uhr



GRETA
von Armando Praça
Brasilien 2019 97 Min. OmeU

sowie die Gewinnerfilme von

DEUTSCHER KURZFILM-WETTBEWERB
INTERNATIONALER KURZFILM-WETTBEWERB
WIESBADEN-SPECIAL – KURZFILM-WETTBEWERB



Eintrittspreise: 12,00 EUR / ermäßigt 8,00 EUR
ORFEO'S ERBEN
Hamburger Allee 45 • 60486 Frankfurt am Main
www.orfeos.de

HUHLE

STAHLBAU · METALLBAU

Stahlbau • Schlosserarbeiten • Edelstahlkonstruktionen



- **planen**
- **herstellen**
- **montieren**

Hagenauer Str. 25 • 65203 Wiesbaden • Fon: 0611 / 96 77 7 - 0
Fax: 0611 / 96 77 777 • E-Mail: huhle@huhle-stahlbau.de
www.huhle-stahlbau.de

AMBROSIOUS

FAHRRÄDER

Individuelle Beratung
Reparaturen
Umbauten
Rohloff Dealer
E Bikes



Mainstr. 22 • 65203 Wiesbaden-Biebrich • Tel: 0611-6 69 35 • www.fahrrad-ambrosius.de

Die **2** Friseure

Faulhaber

Der Friseur in Taunusstein

Aarstraße 229
65232 Taunusstein-Wehen
Telefax 06128/86232
Tel. 06128/6614

k-werk

136
Der neue Friseur

Aarstraße 136 • 65253 Taunusstein-Hohn
Telefon 06128/935080



PALAST
P R O M O T I O N

**Kreuzberger Ring 20
65205 Wiesbaden
0611 1800 900
event@palastpromotion.de
www.palastpromotion.de**

Wir machen Erlebnisse

fokus 2019
**WAS WÄRE,
WENN...**

305 Veranstaltungen machten den KURZFILMTAG im letzten Jahr zum größten bundesweiten Kurzfilmfest. Werden auch Sie Teil des Aktionstages am 21.12.2019!
JETZT EIGENE VERANSTALTUNG ANMELDEN ODER ALS ZUSCHAUER*IN DABEI SEIN!

21 DER KÜRZESTE TAG
DER KURZFILMTAG
www.kurzfilmtag.com

21 DEZ

AG Kurzfilm
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

- » representational and lobbying body for German short films
- » service centre for filmmakers, producers and institutions involved in short film
- » contact source for political bodies, the film industry, cinemas and festivals

2019

www.ag-kurzfilm.de
AGKurzfilm
@gekurzfilm

www.kurzfilm.de
www.kurzfilmtag.com
www.kurzfilm-tournee.de



www.pillefilm.de
Berlin Köln Wiesbaden

Konradinstr. 11-13
65205 Wiesbaden
+49 611 959750
wiesbaden@pillefilm.de

Wilhelm-Mauser-Str. 55b
50827 Köln
+49 221 9514860
koeln@pillefilm.de

Zossener Str. 55-58
10961 Berlin
+49 30 24049880
berlin@pillefilm.de

Filmsound aus dem

Das Tonstudio in Wiesbaden

Mischung



klang **Bezirk**

Komposition

sounddesign

Sound ist unsere Leidenschaft. Sound, der Ihren Film voranbringt.

Wir bieten Ihnen internationale Erfahrung in den Bereichen Kino und TV. Die aufwändige Vertonung und Mischung von Kinofilmen, Sounddesign, Geräuschaufnahmen und Filmmusik in allen gängigen Tonformaten von Stereo bis 7.1 Surround gehören zu unserem Kompetenzbereich. Wir freuen uns auf Sie.

www.klangbezirk.de

Wir danken allen Förderern, Sponsoren, Anzeigenkunden, Partnern und Freunden des Festivals, ohne deren großzügige finanzielle Unterstützung wir exground filmfest nicht veranstalten könnten. Unser besonderer Dank gilt der Landeshauptstadt Wiesbaden, dem Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst, der HessenFilm und

Medien GmbH sowie dem Kulturfonds Frankfurt RheinMain. Unser Dank gilt natürlich auch allen externen Mitarbeitern, Praktikanten und den über 100 Helfern während des Festivals.

Die Namen aller Unterstützer finden Sie auf www.exground.com



Auch in diesem Jahr haben treue Freunde des Festivals mit ihren Spenden von 100 EUR (oder mehr) die Finanzierung des Preisgeldes für den Internationalen Kurzfilm-Wettbewerb von 2.000 EUR ermöglicht. Dafür danken wir herzlichst:

Again, faithful friends of the festival have made an invaluable contribution to further secure exground filmfest's financing: each of them donated EUR 100 (or more) and enabled us to endow the award in our International Short Film Competition in 2018 even with a prize money of EUR 2,000. Our very special thanks to:

Burkhard Althoff, Alexandra Baer, Andreas Bell, Peter Bingel, Claudia Bücher, Klaus Bücher, Linde Dehner, Manuela Dietz, Jutta Eckhardt-Scheurig, Katja Faulhaber, Tanja Faulhaber, Rosel Faulhaber, Ulrike Hampl, Ann-Christin Hornberger, Axel Imholz, Kirstin Kosemund, Stefanie Krönke, Birgit Ludwig, Susanne Mertens, Sascha Mohr, Roland Presber, Doris Pohl, Hans Rauwolf, Selina Riefenstahl, Ottmar Schick, Anatolij Skatschkow, Verena Stoll, Brigitte Strubel-Mattes, Rita Thies, Verena Trabert-Schubert, Dr. Hanns-Martin Trautner, Mark Winkler, Bernd Wolk und weitere.

44th Open Air Filmfest Weiterstadt

August 13th – 17th, 2020



Deadline for entries April 30th, 2020
www.filmfest-weiterstadt.de

Weingut
UDO OTT
 Grooother Hof
 RHEINGAU



Quellbornstraße 95 · 65201 Wiesbaden - Frauenstein
 Telefon 06 11 - 4 28 01 02 · www.weingut-ott.de

Blumenladen
zaubernuss



Anke Roos-Brücher
 Floristmeisterin

Blumen
 Pflanzen
 Schönes

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 8.30 - 13.00 Uhr
 und 15.00 - 18.30 Uhr
 Samstag 8.30 - 14.00 Uhr
 Sonntag 10.00 - 12.00 Uhr

Seerobenstraße 19
 65195 Wiesbaden
 Telefon 0611-40 6270
 Fax 0611-703 98 66

www.zaubernuss-wiesbaden.de

SCHLACHTHOF

- | | |
|---|--|
| 15.11. FR DIE EXGROUND PARTY MIT DJ MAM (RIO DE JANEIRO) | 26.12. DI CLUTCH / GRAVEYARD |
| 16.11. FR MACED PARKER | 27.12. DI DIE KRUPPS / VIRA |
| 16.11. SA THE NEW ROSES | 28.12. DI MARTIN SONNEBORN - KRAWALL UND SATIRE |
| 17.11. SO SEBASTIAN LEHMANN - ELTERNZEIT | 29.12. FR EMIL BULLS / ANNISOKAY |
| 18.11. MO WORST OF CHEFKOCH | 30.12. SA SCHROTTGRENZE |
| 20.11. MI KADAVAR / HÄLLAS / PABST | 31.12. MO ROYAL REPUBLIC |
| 21.11. DI SCHANDMAUL | 01.01. DI PAROV STELAR
<small>LÄRMERDENTHALLE FRANKFURT</small> |
| 22.11. MI LIONHEART / DEEZ NUTS / U.A. | 02.01. MI THEES UHLMANN & BAND |
| 23.11. FR SOUNDS & SIGHTS NO. XVIII: HANIA RANI <small>(MUSEUM WIESBADEN)</small> | 03.01. FR DIE NERVEN |
| 23.11. FR BASTARD ROCKS - PARTY | 04.01. SA KATAKLYSM / WHITECHAPEL |
| 24.11. SO JAN-PHILIPP ZYMNY - HOW TO HUMAN? | 05.01. SA MIDLIFE CRISIS - PARTY |
| 25.11. MO HENGE | 06.01. SO AT THE GATES / NIFELHEIM |
| 26.11. DI LA PEGATINA | 07.01. DI FATONI |
| 27.11. MI OG KEEMO | 08.01. MI ANY GIVEN DAY / U.A. |
| 27.11. SA WHERE THE WILD WORDS ARE - POETRY SLAM | 09.01. DI SHACKE ONE & MC BOMBER |
| 28.11. SO VOODOO JÜRGENS & THE VOUSDORF DUSTERBOYS | 10.01. SA NORTHLANE / POLARIS |
| 29.11. DI DRITTE WAHL / SONDASCHULE | 11.01. SA ELFMORGEN & FREUNDE |
| 29.11. DI MOTORAMA | 12.01. DI THE NO SLEEP PODCAST |
| 30.11. MI PLASTIC PASSION - 80S PARTY | 13.01. DI HENNI NACHTSHEIM & RICK KAVANIAN - DOLLBOHRER |
| 30.11. SA FAT FREDDY'S DROP
<small>LÄRMERDENTHALLE FRANKFURT</small> | 14.01. FR BOSSE |
| 01.12. SA STEAKKNIFE // CELLKIRK / BEATBOX - PARTY | 15.01. SA DEINE FREUNDE |
| | 16.01. FR FABER |
| | 17.01. MO WANDA |
| | 18.01. SA GROSSSTADTGEFLÜSTER |

Eine Tradition seit Anfang an: Zu fast jedem Langfilm gesellt sich ein Vorfilm. Kleine Perlen aus aller Herren Länder kommen nach Wiesbaden. Die Lieblingsfilme der Auswahlkommission sind zudem im Programm BEST OF SHORTS zu sehen – am Samstag, dem 16. November 2019, um 15.30 Uhr im Murnau-Filmtheater. // A tradition since the beginning: Almost every feature film is accompanied by a supporting film. Small pearls from all over the world come to Wiesbaden. The selection committee's favourite films can also be seen in the BEST OF SHORTS programme - on Saturday, 16 November 2019 at 3.30 p.m. in the Murnau Film Theatre.

fr 15 nov Caligari FilmBühne

22.00 uhr DER KÄPT'N von Steve Bache Deutschland 2018 14 Min. OmeU Kurzspielfilm

Nach einem schweren Unfall versucht der ehemalige Rettungsschwimmer Frank um jeden Preis, vor seinem Sohn den starken Vater zu spielen. // After a life-changing accident, lifeguard Frank tries to present himself to his son as the strong father he used to be.

sa 16 nov Caligari FilmBühne

17.30 uhr FISH CRACKER [BALIK KRAKER] von Yigit Evgar Türkei 2018 13 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

Zwei Geschwister müssen sich vom Vater verabschieden. Nach der Trennung ist die Mutter mit den Kindern auf dem Weg in eine andere Stadt. // A brother and sister are forced to leave the place they once called home after the break-up of their parents.

20.00 uhr APFELMUS von Alexander Gratzler Österreich 2019 7 Min. OmeU Animationsfilm

APFELMUS bietet neben Einblicken in das vibrierende Leben auf dem Land eine Antwort auf die Frage: Wie bereitet man Apfelmus zu? // While two uniformed guards divulge themselves as spineless beings, animals carry on discussing about how to ideally prepare applesauce.

22.00 uhr DIE TOCHTER von Falk Schuster, Max Mönch und Alexander Lahl

Deutschland 2019 7 Min. OmeU animierter Dokumentarfilm

Ein Vater verliert seine Tochter nach und nach an den radikalen Islam und schließlich sogar an die Terrororganisation Islamischer Staat. // They had a normal father-daughter relation. One day she told him to set off for a wedding party in Denmark. But that was a lie.

sa 16 nov Murnau-Filmtheater

20.00 uhr THE RIGHT TO FALL APART von Rika Tarigan

Deutschland/Ägypten 2019 4 Min. arab. OmeU animierter Experimentalfilm

Ein kurzer experimenteller Poetry-Film, der die Kämpfe eines Körpers zeigt – gequält von Depressionen und Angstzuständen. // An experimental short poetry film that attempts to depict the struggles of a body encumbered with depression and anxiety.

22.00 uhr EVERYTHING MATTRESS von Chase Joliet USA 2018 13 Min. OF Kurzspielfilm

David und Sara wollen eine neue Matratze kaufen. Problem: Ihre Vorstellungen von einer perfekten Matratze liegen weit auseinander. // David and Sara need a new mattress. Problem: their ideas of a perfect mattress are far apart.

so 17 nov Caligari FilmBühne

15.00 uhr YOUNGVODKA_ von Léa Hall Schweiz 2018 15 Min. schweizerdt. OmeU Dokumentarfilm

Tanga anziehen, Netzstrümpfe darüber, ins Hohlkreuz fallen, Popo raus – klick. 230 Likes. Warum präsentieren sich Mädels so im Netz? // Put on a thong and fishnet tights – click. 230 "likes". Why do many girls present herself like this online?

17.30 uhr GIRL ON A BIKE von Thekra Mkalde Israel 2019 9 Min. arab. Omd+eU Kurzspielfilm

Ein muslimisches Mädchen lebt in einer kleinen Stadt und liebt es, Fahrrad zu fahren. Das ist aber für Frauen nicht „angemessen“. // The film is about a Middle Eastern Muslim girl who likes to ride her bike, even though it is socially unacceptable.

20.00 uhr BRANCH [KVIST] von Det Sporadiske Filmkollektivet Norwegen 2018 3 Min. OmU Kurzspielfilm

Nader ist Rückschläge gewohnt, aber er hofft weiter auf die Liebe. Er ist sich nur nicht der Schläge bewusst, die er selbst austeilt. // Nader is used to getting slapped in the face, but refuses to give up on love. But he is unaware of the own punches.

mo 18 nov Caligari FilmBühne

17.30 uhr TRAIN ROBBERS [TOGRØVERE] von Martin A. Walther Norwegen 2019 20 Min. OmU Dokumentarfilm

Mitte der 1990er überfiel eine Gruppe Jugendlicher in Norwegen regelmäßig Züge. Kids, die sich dem System nicht anpassen wollten. // In the mid-90s a group of young friends regularly attacked freight trains in Trondheim/Norway. Rebellious kids.

mo 18 nov Murnau-Filmtheater

17.30 uhr THE KILLINGS [PATAYAN] von Joseph Mangat Philippinen 2019 10 Min. OmeU Kurzspielfilm

Inspiriert von Alan Clarkes Film ELEPHANT über Morde in Nordirland, konzentriert sich auch dieser Kurzfilm auf den Akt des Tötens. // Inspired by ELEPHANT by Alan Clarke about killings in Northern Ireland, THE KILLINGS similarly focuses on the act of killing itself.

di 19 nov Caligari FilmBühne

17.30 uhr DER JUNGE IM KAROHEMD von Aleksandra Odić Deutschland 2019 6 Min. OmeU Kurzspielfilm

Er ist plötzlich aufgetaucht. In der großen Pause steht er immer alleine auf dem Schulhof. Vera beobachtet ihn fasziniert und heimlich verliebt. // He suddenly appeared. During lunch break he always stands alone in the school yard. Vera watches him with secret fascination.

20.00 uhr WAY BACK von Per Kasch Südafrika/Deutschland/Schweiz 2019 3 Min. o. Dial. Kurzspielfilm

Es ist eine zufällige Entdeckung, die einen Privatdetektiv aus seiner täglichen Routine reißt und sein Leben auf den Kopf stellt. // It is a coincidental discovery that tears a broke private detective out of his daily routine and turns his life upside down.

22.00 uhr ELVIS von Andrea Della Monica Italien 2018 8 Min. OmeU Kurzspielfilm

Lagerarbeiter bei Tag. Elvis-Imitator bei Nacht. Sandro muss sich entscheiden: eine Tour durch China als Elvis oder bei Mama in Neapel. // Employee in a warehouse by day, Elvis impersonator by night. Sandro will have to face the most difficult thing for him. To make a choice.

di 19 nov Murnau-Filmtheater

22.00 uhr RAMen [RAMén] von Rubén Seca Spanien 2019 10 Min. OmeU Kurzspielfilm

Lucrecia, eine ultrakonservative Christin, nimmt auf Einladung ihrer Enkelin Marta an einem Gottesdienst der Pastafari teil. // Lucrecia, an ultraconservative Christian, accepts the invitation of her granddaughter Marta and attends her Pastafarian communion.

mi 20 nov Caligari FilmBühne

10.30 uhr ALMA von Santiago León Cuéllar Kolumbien 2018 17 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

Almas neuer Klassenkamerad Víctor lädt sie zu einer Party ein. Nun muss sie nur noch ihre Ängste besiegen und sich selbst akzeptieren. // Alma's new classmate, Víctor, invites her to a party. That leads her to take the first step to love herself as she is.

17.30 uhr SHADOW CUT von Lucy Suess Neuseeland 2018 14 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

Ländliches Neuseeland: Ein Teenager versucht eines Nachmittags, seiner besten Freundin seine Zukunftspläne anzuvertrauen. // A restless young man approaches adulthood in rural New Zealand, struggling to confide his plans for the future.

20.00 uhr SYNCHRONICITY von Michelle Brand

Großbritannien 2018 4 Min. o. Dial. experimenteller Animationsfilm

Menschen kommen. Menschen gehen. Und alle bewegen sich in dieselbe Richtung. Haben wir doch unbewusst etwas gemeinsam? // People come, people go. Yet everyone is moving in the same direction. We all are sharing something that we are unaware of.

22.00 uhr MOONJUMP von Lasse Holdhus Deutschland 2019 5 Min. o. Dial. Kurzspielfilm

Major Luna steht vor dem Sprung zum Mond. Im Wasser eines Schwimmbads lebt sie ihre Fantasie aus, im Weltall schwerelos zu schweben. // Major Luna jumps towards the moon. In a swimming pool she acts out her dreams to float weightlessly in space.

mi 20 nov Murnau-Filmtheater

17.30 uhr DER ANTRAG [FRIERI] von Det Sporadiske Filmkollektivet

Norwegen 2018 6 Min. OmU Kurzspielfilm

Mitten auf einem idyllischen See bei untergehender Sonne geht Joachim auf die Knie und macht seiner Traumfrau Toril einen Heiratsantrag. // In a boat, Joachim gets down on one knee and proposes to Toril, the woman of his dreams.

20.00 uhr BRAZIL von Mathilde Élu Frankreich 2018 11 Min. OmeU Kurzspielfilm

Camille geht zum Waxing. Sie hatte eigentlich nur daran gedacht, die Beinhaare entfernen zu lassen, bis ihr etwas anderes vorgeschlagen wird. // Camille has a big one and means to keep it bushy. Lifetime bikini but not too tiny.

22.00 uhr WESTERN WILD OR HOW I FOUND WANDERLUST AND MET OLD SHATTERHAND

von Martha Colburn Niederlande 2018 8 Min. engl. OF Experimentalfilm

Eine Doku über eine Filmemacherin, die einen Film über Karl May macht. Mittels Stoptrick, Found Footage und Interviews wird die Wanderlust geweckt. // A densely textured documentary about a film-maker making a film about the famed German author Karl May.

mi 20 nov Krypta der Marktkirche

20.00 uhr LONG DISTANCE RELATIONSHIP von Carolina Markowicz

Brasilien 2017 5 Min. OmeU animierter Kurzspielfilm

Die Sehnsucht eines Mannes nach Sex mit Außerirdischen treibt ihn nach Brasilien. Hier versteht man seine Bedürfnisse. // A man's longing for sex with aliens drives him to Brazil. Here one understands his needs.

do 21 nov Caligari FilmBühne

17.30 uhr MOTTEN von Clara von Arnim Deutschland 2019 6 Min. OmeU Kurzspielfilm

2034 – der Mond bewegt sich auf die Erde zu. Zwei Gruppen Jugendlicher treffen an einem der letzten Tage zufällig aufeinander. // 2034 – the moon is moving towards the earth. Two groups of teenagers meet accidentally on one of the last days.

22.00 uhr FLIES [MOSCAS] von David Moreno Spanien 2018 7 Min. OmeU Kurzspielfilm

Seit über 40 Jahren verbringt ein Ehepaar jeden Sonntag am selben See. Vielleicht ist es mal an der Zeit, Klartext zu reden. // A couple has been spending Sunday afternoon at the same lake since the day they met, more than 40 years ago.

do 21 nov Murnau-Filmtheater

20.00 uhr FANTASTIC CARS [AUTOS FANTASTICOS] von Barney Elliott Peru 2019 8 Min. OmeU Kurzspielfilm

Ein Vater begleitet seinen Sohn zum Kauf eines Wagens. Ihm hat es sofort die pinkfarbene Limousine Rosa angetan – seinem Sohn aber nicht. // When a father accompanies his son to buy an automobile, he is telepathically seduced by Rosa, a pink limousine...

22.00 uhr SLOPE [DECLIVE] von Eduardo Brito Portugal 2018 7 Min. OmeU experimenteller Kurzspielfilm
Ein Haus taucht in der Landschaft auf und scheint auf dich zu warten. Erinnerungen an Plätze und Dinge, an Rückkehr und Neuanfang. // A house will appear to be waiting for you: this is a leaning story on the memory of places and things, on returns and new beginnings.

fr 22 nov Caligari FilmBühne

17.30 uhr REER von François Vogel Frankreich 2018 4 Min. OF animiertes Musikvideo
Diogal singt sein Lied „Reer“: Wörter fliegen ihm aus dem Mund und treffen auf eine weibliche Figur, die sich verändert. // Diogal sings his song “Reer”. Words fly off from his mouth and meet a feminin figure who will spread out, deform and finally take off.

22.00 uhr TRIVIAL von Fran Menchón und Sandra Reina Spanien 2018 14 Min. OmeU Kurzspielfilm
Die Gäste Paloma und Miguel scheinen beim „Trivial Pursuit“ leichte Beute für die Gastgeber zu sein. Doch es läuft anders. // “Trivial Pursuit” is already set up, and the guests Paloma and Miguel seem like the perfect opponents for an easy win.

fr 22 nov Murnau-Filmtheater

22.00 uhr PASSAGE von Anja Sidler Schweiz 2019 6 Min. o. Dial. experimenteller Animationsfilm
Zwei Menschen verlassen ihre vertraute Umgebung und brechen zu einer Reise auf, die sie einander unversehens näherbringt. // Two very different people set off on an adventure and leave their familiar environment behind them. Unexpectedly their paths cross.

fr 22 nov Krypta der Marktkirche

18.00 uhr FOOT [PIE] von Jonathan Canul Mexiko 2019 13 Min. OmeU Kurzspielfilm
Zimmermädchen Bertha findet eines Tages bei der Arbeit ein zurückgelassenes Kind und nimmt Pierre einfach mal mit nach Hause ... // Bertha, a single maid, one day finds Pierre, a tender foreign child, abandoned in a room at an all-inclusive hotel in Cancun.

20.00 uhr ORBIT von Tess Martin Niederlande 2019 6 Min. o. Dial. experimenteller Animationsfilm
Drehende Zeichnungen nehmen uns mit in den Fluss der Energie, die unseren Planeten durchströmt. Ein natürlicher Kreislauf auf einer LP! // Spinning drawings guide us along the flow of energy through our planet, and let us ponder our place in the natural cycle.

sa 23 nov Caligari FilmBühne

17.30 uhr CAT LAKE CITY von Antje Heyn Deutschland 2019 7 Min. o. Dial. Animationsfilm
Percy Cat freut sich auf einen entspannten Tag in „Cat Lake City“, dem Katzenferienparadies. Doch das ist ganz anders als erwartet. // Percy Cat is looking forward to a day in “Cat Lake City”, the cats’ vacation paradise. But the place is not as expected.

20.00 uhr LET’S GO TO ANTARCTICA! von Gonzaga Manso Spanien 2018 5 Min. OmeU Kurzspielfilm
Carlos, ein Mensch, ist im Urlaub in der Antarktis. Die Pinguine, die er fotografiert, werden ihn nicht in Erinnerung behalten. // Carlos, a human being, is on a holiday in Antarctica. The penguins, who do not have cameras, will forget all about Carlos.

22.00 uhr INTERMISSION EXPEDITION von Wiep Teeuwisse Niederlande 2019 8 Min. o. Dial. Animationsfilm
Sommer. Sonne. Touristen suchen Entspannung an einem Ort, der eher unbequem und angsteinflößend ist. Aber Schönheit ist überall. // During a holiday, tourists struggle to let go of their busy city lives and get lost in an uncomfortable and frightening place.

sa 23 nov Murnau-Filmtheater

22.00 uhr ANIMISTICA von Nikki Schuster Österreich/Deutschland/Mexiko 2018 7 Min. o. Dial. experimenteller Animationsfilm
Am Anfang erwacht man in einem unruhigen Traum und findet sich in ein sonderbares Ungeziefer verwandelt. Ein Kaleidoskop der Ökologie. // Nikki Schuster’s film opens with the viewer awakening as if inside a restless dream, transformed into a strange vermin.

extra

Trailer exground filmfest 32: POSTCARDS FROM BRAZIL von Martin Gessner Deutschland 2019 30 Sek. OF



Ein grafisches Kaleidoskop zu den Inhalten und Reihen von exground filmfest 32. Wir wissen nicht genau, was uns erwartet, aber wir sind gespannt!

A graphic kaleidoscope of the contents and sections of exground filmfest 32. We don't know exactly what to expect, but we are curious!

Produktion: Martin Gessner & Friends

Production: Martin Gessner & Friends

KLAPPE

halten? Nicht mit uns!

sensor sagt, was Sache ist.

Monat für Monat.

20.500 Exemplare.

1.000 Auslagestellen.

1 Hauptrolle: Wiesbaden.

sensor 
Fühle deine Stadt. Wiesbaden.

www.sensor-wiesbaden.de

VRM
Wir bewegen.

VRM ist,
wenn Medien Menschen
bewegen.

Mit unseren Videos begeistern wir Sie durch
innovative Ideen und unterhaltsame Inhalte.

Was VRM sonst noch ist: vrm.de

22/04 —
26/04/2020
↳ Festival

EMMAFF

NO 33:
Call for
Entries

European
Media
Art
Festival
Osnabrück

31/12/2019
↳ Deadline

36.
KASSELER
DOK DOCUMENTARY
FILM
AND
VIDEO FEST
12.-17. NOVEMBER 2019

NEXT CALL FOR ENTRIES: **APRIL 2020**



www.kasselerdokfest.de

Filmladen Kassel e.V.

Goethestr. 33 | 34109 Kassel | Fon: +49 (0)561 202 64 23 | dokfest@kasselerdokfest.de

Frederik Böhler | AGARDNA | 0187-1978

OSCAR®-QUALIFYING FESTIVAL

INTERFILM.DE

INTER FILM

5-10
NOVEMBER 2019

35TH INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL BERLIN



KUKI.12

International Short Film Festival
for Children and Youth Berlin
3—10 November 2019

kuki-berlin.com



KURZFILM
FESTIVAL
HAMBURG

JUNE 2 – 8 2020

#KURZFILM_HAMBURG

SHORTFILM.COM

32 FILMFEST DRESDEN



INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL

21 - 26 APRIL 2020

CALL FOR ENTRY 2020

1 SEPTEMBER - 1 DECEMBER 2019

INTERNATIONAL COMPETITION
NATIONAL COMPETITION
SPECIAL PROGRAMMES

**SUBMIT YOUR
FILM NOW!**

FILMFEST-DRESDEN.DE   #FF0020  DRESDEN.FILMFEST

I N T E R N A T I O N A L E



R E G E N S B U R G

26. Kurzfilmwoche vom 11. bis 18. März 2020*

www.kurzfilmwoche.de

*unabhängiger Programm

27 RÜSSELSHEIMER FILMTAGE

• SATIRISCHE KURZFILME

5. - 6. JUNI 2020

THEATER RÜSSELSHEIM



seh'n wir uns?



18. FILMZ


Festival des deutschen Kinos


01.-08. NOV 2019





LANGFILMWETTBEWERB // DOKUMENTARFILM-
WETTBEWERB // WETTBEWERB MITTELLANGE
FILME // KURZFILMWETTBEWERB // WETT-
BEWERB LOKALE KURZFILME // WETTBEWERB
55FILMZ // SI STAR-SHORTLIST // FILMSZENE //
SYMPOSIUM.

www.filmz-mainz.de

 @filmzmainz

 filmz.mainz

 @filmz_mainz

 FILMZ Festival



Müde vom Filmschauen? Schlafen Sie bei uns!

Das ACHAT Premium Hotel City-Wiesbaden bietet Ihnen:

- 149 Design-Zimmer
- Moderne Kamin-Lounge mit Bar
- 4 Seminarräume für bis zu 60 Personen
- Wellnessbereich mit Sauna

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung!



ACHAT Premium Hotel City-Wiesbaden
Mauritiusstraße 7 | 65183 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 44766-0 | Fax: -999
wiesbaden@achat-hotels.com
www.wiesbaden.achat-hotels.com


ACHAT
= PREMIUM =



Entdecken Sie die ACHAT Vielfalt:
28 Hotels in Deutschland, Österreich und Ungarn

Wie das Land, so das Jever.




JEVER






MIT DEM BUS INS
HERZ DER CITY

Ihre individuelle Fahrplanauskunft und Informationen
zu unserem vielfältigen Ticketangebot erhalten Sie
online auf: www.eswe-verkehr.de

ESWE Verkehrsgesellschaft mbH · Gartenfeldstraße 18 · 65189 Wiesbaden
Telefon (0611) 450 22-450 · www.eswe-verkehr.de



Mit dem Zweiten sieht man besser

A woman with long dark hair, wearing large, dark, protective goggles and a white tank top with dark stains, is shown in a blacksmith's workshop. She is holding a large, dark, forged metal tool, possibly a hammer or anvil, across her chest. The background is dark and smoky, suggesting a hot, industrial environment.

Talent hat eine Schmiede.

Das kleine Fernsehspiel
montags | ab 0:00

daskleinefernsehspiel.zdf.de